Приложение II.4
К ООП по специальности
08.02.01 Строительство и эксплуатация зданий и сооружений

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«СГ. 02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

(*английский, немецкий, французский)*

Екатеринбург, 2025

Чистяков Валерий Николаевич
я подтверждаю этот документ своей удостоверяющей подписью
место подписания
2026.02.17 16:31:01+05'00'

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ……..…….3

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ……..…….……...5

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ…….....14

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ……..…….....16

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ…….....18

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ (английский)……42

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ (французский, немецкий)…….56

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Учебная дисциплина СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности является обязательной частью **социально - гуманитарного цикла** основной образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальности 08.02.01 Строительство и эксплуатация зданий и сооружений.

1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины:

В рамках программы учебной дисциплины обучающимися осваиваются умения и знания

Код [1] ОК	Умения	Знания
ОК01-09 ПК 1.1.	• общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; • переводить (со словарём) иностранные тексты различных стилей: публицистических, научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных); • самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;	• лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарём) иностранных текстов профессиональной направленности.

Обладать общими компетенциями, включающими в себя способность:

ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам;

ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;

ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;

ОК 04. Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде;

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста;

---

[1] *Приводятся только коды компетенций общих и профессиональных для освоения которых необходимо освоение данной дисциплины; также приводятся коды личностных результатов реализации программы воспитания и с учетом особенностей специальности*

ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения;

ОК 07. Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях;

ОК 08. Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

Обладать профессиональными компетенциями, включающими в себя способность:

ПК 1.1. Подбирать наиболее оптимальные решения из строительных конструкций и материалов, разрабатывать узлы и детали конструктивных элементов зданий и сооружений в соответствии с условиями эксплуатации и назначениями.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	**Количество часов**
Объем образовательной программы	**185**
Во взаимодействии с преподавателем	**158**
В том числе:	
практические занятия	**152**
лекции	**-**
семинарские занятия	**-**
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	**27**
Промежуточная аттестация (дифференцированный зачёт)	**6 (4, 6, 8 семестр)**

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем часов	Коды ОК и ЛР, формированию которых способствует элемент программы
1	*2*	*3*	*4*
Раздел 1. Иностранный язык в профессиональном общении			
Входное тестирование	Диагностика входного уровня владения иностранным языком обучающегося – лексико-грамматический тест – устное собеседование	**2**	ОК01-09
Тема 1.1 Вводно-коррективный курс.	**Содержание учебного материала**	**10**	ОК01-09
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**10**	
	1.Артикль. Имя существительное. Род, число существительных.	2	
	2. Местоимение. Виды местоимений.	2	
	3. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных.	2	
	4. Глагол. Времена глаголов. Наклонения.	2	
	5. Предлоги. Наречия.	2	
Тема 1.2. Мой колледж. Моя специальность.	**Содержание учебного материала**	**11**	ОК01-09
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**8**	
	1. Государственные символы родной страны и страны изучаемого языка.	2	
	2. Учеба в колледже. Система профессионального образования.	2	
	3. Противодействие коррупции в профессиональной сфере.	2	
	4. Моя специальность. Возможности карьерного роста. Требования к профессии.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выучить лексические единицы по теме	**3**	
Раздел 2. Профессиональный модуль			
Тема 2.1. Введение в основы перевода текстов профессиональной направленности и технической документации	**Содержание учебного материала**	**12**	ОК01-09
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**10**	
	1. Стилистические особенности технического перевода. Приемы и трансформации.	2	
	2. Особенности лексики и перевода иностранной научно-технической литературы.	2	
	3. Перевод терминов, условных обозначений.	2	
	4. Перевод инструкций.	2	
	5. Перевод текстов.	2	

Контрольная работа по темам 1.1. «Вводно-коррективный курс», 1.2. «Мой колледж. Моя специальность», 2.1.«Введение в основы перевода текстов профессиональной направленности и технической документации»		**2**	ОК01-09
Тема 2.2 Строительные инструменты	**Содержание учебного материала**	**15**	ОК01-09 ПК 1.1.
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**12**	
	1.Ручные инструменты.	2	
	2. Электроинструменты.	2	
	3. Крепления и детали.	2	
	4. Покупка / заказ инструментов и креплений.	2	
	5. Сборка и разборка приборов.	2	
	6. Инструкция по сборке и разборке приборов.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выучить лексические единицы по теме	**3**	
Тема 2.3. Строительные материалы	**Содержание учебного материала**	**17**	ОК01-09 ПК 1.1
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**14**	
	1.Виды материалов.	2	
	2. Свойства материалов.	2	
	3. Натуральные материалы.	2	
	4. Искусственные материалы.	2	
	5. Преимущества и недостатки различных материалов.	2	
	6. Характеристика объекта.	2	
	7.Оформление технической документации на материалы.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выучить лексические единицы по теме	**3**	
Промежуточная аттестация (дифференцированный зачет)		**2**	ОК01-09 ПК 1.1
Тема 2.4 Оборудование на предприятии	**Содержание учебного материала**	**18**	ОК01-09 ПК 1.1
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**16**	
	1.Описание местоположения.	2	
	2. Направления движения.	2	
	3. Обозначение действий.	2	
	4. Составление инструкции по эксплуатации оборудования.	2	
	5. Свойства материалов и объектов из них.	2	
	6. Тестирование материалов.	2	
	7. Повреждения, поломки.	2	

	8. Устранение повреждений, поломок оборудования.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выучить лексические единицы по теме	**2**	
Тема 2.5. Техника безопасности на предприятии	**Содержание учебного материала**	**14**	ОК01-09
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**12**	
	1.Здоровье и безопасность.	2	
	2. Правила.	2	
	3. Предупреждения и запреты.	2	
	4. Нарушения техники безопасности.	2	
	5. Наказания за нарушение техники безопасности.	2	
	6. Перевод инструкций по технике безопасности	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Перевести инструкции по технике безопасности	**2**	
Контрольная работа по темам 2.4. « Оборудование на предприятии», 2.5«Техника безопасности на предприятии»		**2**	ОК01-09 ПК 1.1.
Тема 2.6. Принципы работы оборудования – причина и следствие	**Содержание учебного материала**	**21**	ОК01-09 ПК 1.1.
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**18**	
	1. Классификация промышленного оборудования.	2	
	2. Описание оборудования.	2	
	3. Характеристики оборудования.	2	
	4. Основные элементы оборудования.	2	
	5. Принципиальное устройство оборудования.	2	
	6. Способы выражения причины и следствия.	2	
	7. Описание причины и следствия работы оборудования.	2	
	8. Принципы работы оборудования.	2	
	9. Запрос информации об исправности оборудования.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выучить лексические единицы по теме.	**3**	
Тема 2.7. Здания	**Содержание учебного материала**	**23**	ОК01-09 ПК 1.1.
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**20**	
	1. Типы конструкций.	2	
	2. Внутренние части зданий.	2	
	3. Внешние части зданий.	2	
	4. Описание зданий.	2	

	5. Формы.	2	
	6. Описание формы и конструкции.	2	
	7. Описание материалов.	2	
	8. Описание местности.	2	
	9. Меры измерения.	2	
	10. Элементы дизайна и отделки.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выучить лексические единицы по теме.	**3**	ОК01-09
Промежуточная аттестация (дифференцированный зачет)		**2**	ОК01-09 ПК 1.1
Раздел 3. Деловая и профессиональная среда общения. Этика и нормы делового и профессионального общения			
Тема 3.1 Основы делового общения	**Содержание учебного материала**	**14**	ОК01-09
	В том числе, практических занятий и лабораторных работ	**12**	
	1. Личные качества необходимые для успешного трудоустройства.	2	
	2. Роль способностей в построении карьеры.	2	
	3. Трудоустройство и карьера.	2	
	4. Интервью и собеседование.	2	
	5. Решение стандартных и нестандартных профессиональных ситуаций.	2	
	6. Конфликтные ситуации на работе.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выучить лексические единицы по теме	**2**	
Тема 3.2 Документы, деловая переписка	**Содержание учебного материала**	**18**	ОК01-09
	1. Виды деловых писем. Деловое письмо, структура.	**14**	
	2. Резюме.	2	
	3. Письмо-жалоба.	2	
	4. Письмо-запрос.	2	
	5. Бланк заказа.	2	
	6. Письмо-приглашение.	2	
	7.Отзыв о семинаре / курсах повышения квалификации.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Работа с деловыми бумагами	**4**	
Промежуточная аттестация (дифференцированный зачет)		**2**	ОК01-09 ПК 1.1.
Всего		**185**	

2.3. Грамматический материал для изучения

Английский язык

1. Словообразование;
2. различные коммуникативные типы предложений: повествовательные (утвердительные, отрицательные), вопросительные (общий, специальный, альтернативный вопросы), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме);
3. предложения с начальнымIt;
4. предложения с начальнымThere + tobe;
5. предложения с глагольными конструкциями, содержащими глаголы-связки tobe, tolook, toseem, tofeel;
6. предложения со сложным подлежащим – ComplexSubject; предложения со сложным дополнением – ComplexObject;
7. сложносочинённые предложения с сочинительными союзами and, but, or;
8. сложноподчинённые предложения с союзами и союзными словами because, if, when, where, what, why, how;
9. сложноподчинённые предложения с определительными придаточными с союзными словами who, which, that;
10. сложноподчинённые предложения с союзными словами whoever, whatever, however, whenever;
11. условные предложения с глаголами в изъявительном наклонении (Conditional 0, Conditional I) и с глаголами в сослагательном наклонении (Conditional II);
12. всетипывопросительныхпредложений (общий, специальный, альтернативный, разделительныйвопросыв Present/Past/Future Simple Tense, Present/Past Continuous Tense, Present/Past Perfect Tense, Present Perfect Continuous Tense);
13. повествовательные, вопросительные и побудительные предложения в косвенной речи в настоящем и прошедшем времени, согласование времён в рамках сложного предложения;
14. модальные глаголы в косвенной речи в настоящем и прошедшем времени;
15. предложенияскконструкциями as … as, not so … as, both … and …, either … or, neither … nor;
16. предложения с I wish;
17. конструкции с глаголами на -ing: to love/hate doing smth;
18. конструкции с глаголами to stop, to remember, to forget (разницавзначенииto stop doing smthи to stop to do smth);
19. конструкция It takes me … to do smth;
20. конструкция usedto + инфинитив глагола;
21. конструкцииbe/get used to smth, be/get used to doing smth;
22. конструкции I prefer, I'd prefer, I'd ratherprefer, выражающиепредпочтение,
23. а также конструкций I'drather, You'dbetter;
24. глаголы (правильные и неправильные) в видовременных формах действительного залога в изъявительном наклонении (Present/ Past/ FutureSimpleTense, Present/Past/FutureContinuousTense, Present/ PastPerfectTense, PresentPerfectContinuousTense, Future-in-the-PastTense) и наиболее употребительных формах страдательного залога (Present/PastSimplePassive, PresentPerfectPassive);
25. конструкция to be going to, формы Future Simple Tense и Present Continuous Tense для выражения будущего действия;
26. модальные глаголы и их эквиваленты (can/be able to, could, must/have to, may, might, should, shall, would, will, need);
27. неличные формы глагола – инфинитив, герундий, причастие (Participle I иParticiple II), причастиявфункцииопределения (Participle I – a playing child, Participle II – a written text);

28. определённый, неопределённый и нулевой артикли;

29. имена существительные во множественном числе, образованных по правилу, и исключения; неисчисляемые имена существительные, имеющие форму только множественного числа;

30. притяжательный падеж имён существительных;

31. имена прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованных по правилу, и исключения;

32. порядок следования нескольких прилагательных (мнение – размер – возраст – цвет – происхождение);

33. слова, выражающиеколичество (many/much, little/a little, few/a few, a lot of);

34. личные местоимения в именительном и объектном падежах, притяжательные местоимения (в том числе в абсолютной форме), возвратные, указательные, вопросительные местоимения;

35. неопределённые местоимения и их производные, отрицательные местоимения none, no и производные последнего (nobody, nothing, и другие);

36. количественные и порядковые числительные;

37. предлоги места, времени, направления, предлоги, употребляемые с глаголами в страдательном залоге;

Французский язык

1. Словообразование;

2. различные коммуникативные типы предложений: повествовательные (утвердительные, отрицательные), вопросительные (общий, специальный, альтернативный вопросы с прямым порядком слов и инверсией), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме);

3. нераспространённые, в том числе с оборотами c'estcesont, и распространённые простые предложения, в том числе с несколькими обстоятельствами, следующими в определённом порядке;

4. безличные предложения;

5. предложения с неопределённо-личным местоимением on.

6. сложносочинённые предложения с союзами et, mais, ou.

7. сложноподчинённые предложения с подчинительными союзами si, que, quand, parceque, puisque, car, comme;

8. основные временные формы изъявительного наклонения présent, futursimple, passé composé, passé immédiat, futurimmédiat, imparfait, plus-que-parfait.

9. временная форма изъявительного наклонения futursimplев сложноподчинённом предложении для выражения гипотезы при наличии реального условия;

10. согласование времён в рамках сложного предложения в плане настоящего и прошедшего.

11. косвенная речь в настоящем и прошедшем времени (в утвердительных и отрицательных повествовательных, вопросительных и побудительных предложениях);

12. косвенный вопрос;

13. различные средства текстовой связи для обеспечения целостности текста (certes, eneffet, évidemment, surtout);

14. глаголы в повелительном наклонении, в том числе образующие нерегулярные формы (être, avoir, savoir);

15. временная форма условного наклонения conditionnelprésent в независимом предложении для выражения пожелания, предложения, вежливого вопроса и долженствования и в сложноподчинённом предложении с обстоятельственнымпридаточным условия для выражения гипотезы при наличии нереального условия;

16. временная форма œnditionnelpassé.

17. способы выражения предположения в плане настоящего и прошедшего при наличии реального и нереального условия с помощью futursimple, œnditionnelprésent, œnditionnelpassé;

18. временная форма subjonctifprésent правильных и неправильных глаголов;

19. наиболее частотные глаголы и безличные конструкции, требующие употребления subjonctif, дифференциация между ними и «объективными» глаголами иглагольныминструкциями (affirmer, constaterидр.; ilestcertain, ilestsûr, ilestévident и другие);

20. временная форма subjonctifprésent в сложноподчинённых предложениях в придаточных цели (с союзом pourque), в придаточных уступительных (с союзом bienque);

21. временная форма subjonctifpassé;

22. неличныеформыглагола (infinitif, gérondif, participeprésent, participepassé);

23. имена существительные и прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения;

24. определённый, нулевой, неопределённый, частичный, слитный артикли;

25. указательные и притяжательные прилагательные;

26. имена прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения;

27. прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения;

28. наречия времени и образа действия, количественные наречия;

29. личные местоимения в функции прямых и косвенных дополнений; ударные и безударные формы личных местоимений; два местоимения-дополнения при глаголе (Illeluidit.Ilmeledonne.);

30. местоимения и наречия en и y;

31. неопределённыеместоимения on, tout, même, personne, aucun(e), certain(e)(s), quelqu'un/quelques-uns, tel/tels/telle/ tells;

32. простые относительные местоимения qui, que, dont сложные относительные местоимения lequel, lesquels, laquelle, lesquelles и их производные с предлогами a и de;

33. указательные местоимения celui/celle/ceux;

34. притяжательныеместоимения le mien/lamienne/les miens/ les miennes;

35. количественные и порядковые числительные, числительные для обозначения дат и больших чисел (100–1 000 000);

36. предлоги места, времени, направления.

Немецкий язык

1. Словообразование

2. Различные коммуникативные типы предложений: повествовательные

3. (утвердительные, отрицательные), вопросительные (общий, специальный,

4. альтернативный вопросы), побудительные (в утвердительной и отрицательной

5. форме).

6. Предложения с безличным местоимением es (Esist 4 Uhr.Esregnet.Esistinteressant.).

7. Предложениясконструкцией esgibt (EsgibteinenParknebenderSchule.).

8. Предложения с неопределённо-личным местоимением man, в том числе с модальными глаголами.

9. Предложения с инфинитивным оборотом um … zu.

10. Предложения с глаголами, требующими употребления после них частицы zuи инфинитива.

11. Сложносочинённые предложения с сочинительными союзами und, aber, oder, sondern, denn, nichtnur … sondernauch, наречиями deshalb, darum, trotzdem.

12. Сложноподчинённые предложения: дополнительные – с союзами dass, ob и других; причины – с союзами weil, da; условия – с союзом wenn; времени – с союзами wenn, als, nachdem; цели – с союзом damit; определительные с относительными местоимениями die, der, das.

13. Способы выражения косвенной речи, в том числе косвенный вопрос с союзом ob без использования сослагательного наклонения.

14. Средства связи в тексте для обеспечения его целостности, в том числе с помощью наречий zuerst, dann, danach, später и других.

15. Все типы вопросительных предложений (общий, специальный, альтернативный вопросы в Präsens, Perfekt, Präteritum, Futur I).

16. Побудительные предложения в утвердительной (GibmirbitteeineTasseKaffee!) и отрицательной (MachtkeinenLärm!) форме во 2-м л. ед. ч. и мн. ч. и в вежливой форме.

17. Глаголы (слабые и сильные, с отделяемыми и неотделяемыми приставками)

18. в видовременных формах действительного залога в изъявительном наклонении (Präsens, Perfekt, Präteritum, FuturI).

19. Возвратные глаголы в видовременных формах действительного залога в изъявительном наклонении (Präsens, Perfekt, Präteritum, Futur I).

20. Глаголы (слабые и сильные, с отделяемыми и неотделяемыми приставками) в видовременных формах страдательного залога (Präsens, Präteritum).

21. Видовременная глагольная форма действительного залога Plusquamperfekt(при согласовании времён).

22. Формы сослагательного наклонения от глаголов haben, sein, werden, können, mögen; сочетания würde + Infinitiv для выражения вежливой просьбы, желания, в придаточных предложениях условия с wenn (KonjunktivPräteritum).

23. Модальные глаголы (mögen, wollen, können, müssen, dürfen, sollen) в Präsens, Präteritum; неопределённая форма глагола в страдательном залоге с модальными глаголами.

24. Наиболее распространённые глаголы с управлением и местоименные наречия (worauf, wozu и тому подобных, darauf, dazu и тому подобное).

25. Определённый, неопределённый и нулевой артикли.

26. Имена существительные во множественном числе, образованные по правилу, и исключения.

27. Склонение имён существительных в единственном и множественном числе.

28. Имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения.

29. Склонение имён прилагательных.

30. Наречия в сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения.

31. Личные местоимения (в именительном, дательном и винительном падежах), указательные местоимения (dieser, jener); притяжательные местоимения;

32. вопросительные местоимения, неопределённые местоимения (jemand, niemand, alle, viel, etwas и другие);

33. Способы выражения отрицания: kein, nicht, nichts, doch.

34. Количественные и порядковые числительные, числительные для обозначения дат и больших чисел.

35. Предлоги места, направления, времени; предлоги, управляющие дательным падежом; предлоги, управляющие винительным падежом; предлоги, управляющие и дательным (место), и винительным (направление) падежом.

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Для реализации программы учебной дисциплины должны быть предусмотрены следующие специальные помещения:

Кабинет иностранного языка в профессиональной деятельности.

Комплект учебной мебели на 25 чел, рабочее место преподавателя (стол и стул), классная доска– 1шт, музыкальный центр с набором аудиоматериалов, шкаф для хранения таблиц–1шт. Плоскостные наглядные пособия, настенные планшеты: плакаты с изображением портретов писателей и выдающихся деятелей страны изучаемого языка, сменные тематические стенды, грамматические таблицы, алфавит. Учебники английского языка: учебное пособие, практикум; словари двуязычные, грамматические справочники. Рабочие программы учебных дисциплин: «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной деятельности», ФОС для проведения промежуточной аттестации по УД «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной деятельности». Дидактические материалы (тексты по специальности, практические задания по грамматике и лексике, практические задания коммуникативной направленности по темам), материал для реализации образовательного процесса с применением дистанционных технологий.

3.2. Информационное обеспечение реализации программы

Для реализации программы библиотечный фонд образовательной организации имеет печатные и электронные образовательные и информационные ресурсы, рекомендуемые для использования в образовательном процессе

3.2.1. Основные источники

1. Голубев, А.П. Английский язык для всех специальностей + еПриложение : учебник / Голубев А.П., Балюк Н.В., Смирнова И.Б. — Москва : КноРус, 2021. — 385 с. — ISBN 978-5-406-08132-7. — URL: https://book.ru/book/939214. — Режим доступа: Электронно-библиотечная система BOOK.RU. - Текст : электронный.

2. Карпова, Т.А. EnglishforColleges = Английский язык для колледжей. Практикум + Приложение : тесты : учебно-практическое пособие / Карпова Т.А., Восковская А.С., Мельничук М.В. — Москва : КноРус, 2020. — 286 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-07527-2. — Текст: непосредственный.

3. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык для технических колледжей (A1) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. Б. Кузьменкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 207 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12346-3. — URL: https://urait.ru/bcode/475659. — Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт. - Текст : электронный.

4. Скачкова, Е. А. BusinessEnglish : учебное пособие для СПО / Е. А. Скачкова. — Саратов : Профобразование, 2019. — 201 с. — ISBN 978-5-4488-0335-2. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROFобразование : [сайт]. — URL: https://profspo.ru/books/86067

5. Шматкова, Л. Англо-русский тематический словарь : учебно-практическое пособие для спо / Л. Шматкова. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 260 с. — ISBN 978-5-8114-8511-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/183209

6. Радченко, О. А. Немецкий язык. 11 класс. Базовый и углубленный уровни : учебник / О. А. Радченко, М. А. Лытаева, О. В. Гутброд. - Москва : Издательство "Просвещение", 2022. - 256 с. - ISBN 978-5-09-099367-8. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1927270 (дата обращения: 08.06.2023). – Режим доступа: по подписке.

7. Кулигина, А. С. Французский язык : 11-й класс : базовый уровень : учебник / А. С. Кулигина, А. В. Щепилова. - Москва : Просвещение, 2022. - 192 с. : ил. - (Твой друг французский язык). - ISBN 978-5-09-099375-3. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1927403 (дата обращения: 08.06.2023). – Режим доступа: по подписке.

8. Литвинская, С. С. Английский язык для технических специальностей : учебное пособие / С.С. Литвинская. — Москва : ИНФРА-М, 2023. — 252 с. — (Среднее профессиональное образование). - ISBN 978-5-16-014535-8. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1902856 (дата обращения: 08.06.2023). – Режим доступа: по подписке.

9. Кравченко, А. П. Немецкий язык для колледжей: Учебное пособие / Кравченко А.П., - 2-е изд. - Ростов-на-Дону :Феникс, 2014. - 462 с.ISBN 978-5-222-23145-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/908868 (дата обращения: 08.06.2023). – Режим доступа: по подписке.

10. Французский язык как второй иностранный. 10-11 классы (базовый) : учебник / В. Н. Шацких, Л. В. Бабина, Л. Ю. Денискина, И. Н. Кузнецова. - 5-е изд., исправленное - Москва : Издательство "Просвещение", 2022. - 320 с. - ISBN 978-5-09-099371-5. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1927400 (дата обращения: 08.06.2023). – Режим доступа: по подписке.

3.2.2. Дополнительные источники

1. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов. - URL: http://fcior.edu.ru/ (дата обращения: 01.07.2024). - Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

2. Видеоуроки в интернет: [сайт]. – ООО «Мультиурок», 2020 – URL: http://videouroki.net (дата обращения: 06.02.2024) – Текст: электронный.

3. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов. - URL: http://school-collection.edu.ru/ (дата обращения: 08.02.2024). – Текст: электронный.

4. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». - URL: http://window.edu.ru/ (дата обращения: 02.02.2024). – Текст: электронный.

5. Онлайн-словари ABBYY Lingvo. - URL:http://www.abbyyonline.ru (дата обращения: 11.02.2024). – Текст: электронный.

6. Онлайн-словари Мультитран». - URL:http://www.multitran.ru (дата обращения: 11.02.2024). – Текст: электронный.

7. CambridgeDictionariesOnline. - URL:http://dictionary.cambridge.or (дата обращения: 08.06.2024). – Текст: электронный.

8. Macmillan Dictionary с возможностью прослушать произношение слов: [сайт]. – MacmillanEducationLimited, 2009-2020 – URL: www.macmillandictionary.com (дата обращения: 08.06.2024) – Текст: электронный.

9. Langenscheidt OnlineWörterbücher- URL: https://de.langenscheidt.com/(дата обращения: 08.06.2024). – Текст: электронный.

10. BritishCouncil , [электронный ресурс], режим доступа: www.britishcouncil.org

11. HandoutsOnline, [электронный ресурс], режим доступа: www.handoutsonline.com

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Результаты обучения	*Критерии оценки*	*Формы и методы оценки*
Знания: правил построения простых и сложных предложений на профессиональные темы	Выстраивает речь на профессиональные темы грамотно, с соблюдением норм грамматики иностранного языка	Оценка решений ситуационных задач Тестирование Устный опрос Оценка письменных практических работ Экспертная оценка по результатам наблюдения за деятельностью студента в процессе освоения учебной дисциплины
основных общеупотребительных глаголов (бытовая и профессиональная лексика)	Демонстрирует владение лексикой, в том числе профессиональной, дифференцирует значение лексических единиц и грамматических структур	
лексического минимума, относящегося к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности	Строит высказывания на заданную тему в устной или письменной форме на профессиональные темы, используя разнообразную профессиональную лексику	
особенностей произношения, правил чтения текстов профессиональной направленности	Соблюдает нормы произношения иностранного языка, в том числе профессиональной терминологии, соблюдает ударения и нормы интонации	
Умения: понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые)	Демонстрирует владение лексикой, выделяет основную информацию, ведет диалоги на профессиональные и бытовые темы	
понимать тексты на базовые профессиональные темы	Понимает содержание текста, демонстрирует владение лексическим минимумом, определяет значение незнакомых слов из контекста	
участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы	Поддерживает разговор на заданную тему, используя изученный лексический минимум, владеет техникой ведения беседы	
строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности, кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые)	Строит высказывание согласно правилам английского языка, демонстрирует умение выбирать необходимые грамматические структуры, использует простые и сложные предложения для составления плана действий	
писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы	Демонстрирует умение написать монологические высказывания на профессиональные и повседневные темы, грамотно использует профессиональную терминологию и бытовую лексику	

письменно переводить тексты по профессиональной тематике и техническую документацию с использованием разных типов словарей	Умеет грамотно пользоваться словарем, демонстрирует владение необходимым лексическим минимумом, описывающим предметы, средства и процессы профессиональной деятельности, отражает все аспекты содержания текста	Письменный опрос Оценка практических работ Экспертная оценка по результатам наблюдения за деятельностью студента в процессе освоения учебной дисциплины

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ
ГАПОУ СО «ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ МОНТАЖНЫЙ КОЛЛЕДЖ»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ СГ.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

(английский, французский, немецкий)

ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНОСТИ 08.02.01 «СТРОИТЕЛЬСТВО И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЗДАНИЙ И СООРУЖЕНИЙ»

Екатеринбург, 2025

ПАСПОРТ
фонда оценочных средств

Специальность 08.02.01 Строительство и эксплуатация зданий и сооружений
Учебная дисциплина СГ.02 «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Форма текущего контроля – контрольная работа.
Форма промежуточного контроля – дифференцированный зачёт.
Форма обучения – очная.

1. Соответствие контрольно-оценочных средств контролируемым знаниям, умениям, практическому опыту, общим и профессиональным компетенциям

	Контролируемые дидактические единицы	**Контролируемые знания**	**Контролируемые умения**	**Контролируемые компетенции или их части**	**Контрольно-оценочные средства (КОС)**
1	Входной контроль	– лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарём) иностранных текстов	– общаться (устно и письменно) на иностранном языке на бытовые темы	ОК01-09	Устный опрос и лексико-грамматическое тестирование
2	Текущий контроль	– значение иностранного языка в профессиональ-ной деятельности и при освоении ППССЗ; – лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарём) английских текстов различных стилей: публицистических научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных)	профессиональные и повседневные темы; – переводить (со словарём) английские тексты различных стилей: публицистических научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных)	ОК01-09 ПК 1.1.	Контрольная работа 1 Контрольная работа 2

3	Промежуточная аттестация (дифференцированный зачет)	– значение иностранного языка в профессиональной деятельности и при освоении ППССЗ; – лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарём) иностранных текстов различных стилей: публицистических научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных)	профессиональные и повседневные темы; – переводить (со словарём) иностранные тексты различных стилей: публицистических научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных)	ОК01-09 ПК 1.1.	Зачетная работа для 2 курса Зачетная работа для 3 курса Зачетная работа для 4 курса

2. Перечень общих компетенций

ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам;

ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;

ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;

ОК 04. Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде;

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста;

ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения;

ОК 07. Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях;

ОК 08. Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

Перечень профессиональных компетенций

ПК 1.1. Подбирать наиболее оптимальные решения из строительных конструкций и материалов, разрабатывать узлы и детали конструктивных элементов зданий и сооружений в соответствии с условиями эксплуатации и назначениями.

3. Характеристика фонда оценочных средств (ФОС)

Фонд оценочных средств по учебной дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» представляют собой контрольные работы для проведения входного, текущего, промежуточного контроля. Работы представлены на английском, французском, немецком языках.

4. Методика проведения контроля и критерии оценивания результата освоения учебной дисциплины

Контрольные и зачетные работы охватывают изученный студентами материал по дисциплине. Задания направлены на оценку знаний и умений студентов в области иностранного языка в сфере их специальности.

Работа оценивается по пятибалльной системе:

Оценка 5 (отлично) выставляется в случае 85-100% верного выполнения работы

Оценка 4 (хорошо) выставляется в случае 75-84% верного выполнения работы

Оценка 3 (удовлетворительно) выставляется в случае 50-75% верного выполнения работы

Оценка 2 (неудовлетворительно) выставляется в случае выполнения менее 50 % работы

При выставлении итоговой оценки (промежуточная аттестация) учитывается успеваемость студента, наличие выполненных практических работ.

Варианты заданий для выполнения работ по английскому языку

1. Входной контроль

Лексико-грамматический тест

1 Choosethecorrectanswer. Write A, B, or C.

1. It was a beautiful morning. The sun … and it was very warm.
a. shines b. was shining c. shone
2. "What … for a living?" "She's a teacher."
a. does she do b. is she doing c. does she
3. George … to work hard but he does now.
a. didn't b. used c. didn't use
4. This is the … ring I've ever seen. How much did it cost you?
a. more expensive b. less expensive c. most expensive
5. If she …, I'll go on my own.
a. comes b. doesn't come c. didn't come
6. Jonathan and Fred … a cup of tea at the moment.
a. are having b. have c. is having
7. Mum asked me how long … for her.
a. I had been waiting b. had I been waiting c. have I been waiting
8. When she … back, she'll call you.
a. comes b. will come c. came
9. I think I … for you here. I just can't go on walking!
a. will wait b. am going to wait c. am waiting
10. There must be … milk in the fridge.
a. a few b. few c. some
11. Julie … to San Francisco three times.
a. has gone b. was going c. hasbeen
12. Andrew has been painting … 2003.
a. since b. for c. in
13. How … honey do you need?
a. many b. much c. any
14. If I … rich, I'd buy a yacht.
a. were b. am c. would be
15. Rainforests … down and the trees are used to make paper.
a. are cutting b. is cut c. are cut
16. I wanted … but I didn't know what to do.
a. to help b. helping c. help
17. Daniel works long hours, …
a. isn't he b. doesn't he c. isn't it
18. He cleaned the carpets after he …finished his lunch.
a. had b. Have c. has
19. By next week, I … the kitchen and the living room.
a. will paint b. will be painting c. will have painted
20. He swims … a fish.
a. for b. as c. like

Темы для устного собеседования:

1. Family.
2. Myday

3. Ecological problems.
4. Medicine.
5. Technical progress.
6. Mass Media
7. Russia.
8. The UK / The USA
9. Myfutureprofession

Организация устного собеседования возможна в формате описания картинки по одной из тем. Высказывание обучающегося должно быть логически структурированным, лексически и грамматически верным, содержать следующие аспекты: кто изображен на картинке, его внешний вид, место, действие, эмоции человека на картинке, личное мнение говорящего о действии, изображенном на картинке.

2. Текущийконтроль

Контрольнаяработа 1

1. Complete this chat with jobs from the list that works for or with *this people*

1. Managing Director	a. Personal Assistant
2. Sales Director	b. Technician
3. Manager	c. Team Leader
4. Production Manager	d. Sales Rep

2. Put the lines into the right order:
1. Hello. Pleased to meet you Gundula. How are you?
2. I'm fine, This is my colleague, Martin Altenberg
3. How do you do Martin?
4. Hello. My name is Gundula Bauer.

3. Напишите примем перевода (добавление, опущение, конкретизация, генерализация, смысловое развитие)
1. Ifaclientwenttohimwithsometroublehe **wouldlookgrave** –
Если клиент излагал ему обстоятельства, которые могли показаться неблаговидными, он **озабоченно сдвигал брови.**
2. Igraduated from **New Haven** in 1915. - Я окончил **Йельский университет** в 1915 году
3. He comes over and visits me practically every**weekend**. – Ончастокомне ездит, почти каждую **неделю.**

4. Переведите текст, используя приемы перевода (добавление, опущение, конкретизация, генерализация, смысловое развитие)

Jet Set Travel Agency

Are you looking for a luxury travel service? Look no further than 'Jet Set Travel'. We offer business and first class tickets to all the top domestic and international destinations.

We promise our customers the height of convenience. With us you fly direct to your destination; there are no layovers. Our customers don't have to worry about baggage allowance. They are allowed 140 kg with our tickets -guaranteed! We also promise the food and service on all partner airlines will be exceptional. So expect lots of leg room and fabulous cuisine! Just let us know how long your stay will be and we'll find you the best lodging available. When you arrive at your destination airport, there will be a car waiting to take you to your hotel.

We are a luxury travel service that takes all the stress of planning away from you. Which means, you can concentrate on what's really important: your clients.

Контрольная работа 2

Section 1: Vocabulary

Delete one wrong item in each list.

1 Please bring me a pair of _____. *scissors, jaws, pliers*
2 A helicopter can fly vertically _____. *upwards, downwards, diagonally*
3 Operate the _____ with your hand. *joystick, slider, switch, pedal*
4 A car can _____. *drive sideways, go backwards, turn to the left*
5 The tennis racket has a strong _____. *shaft, head, handle, blade*
6 A helicopter can _____ on its vertical axis. *rotate, turn, control*

Section 2: Grammar

Do the test

1. When the driver … the wheel to the right, the truck moves right.
a. rotate b. rotates c. is rotating
2. Yesterday I … a plane flying vertically up.
a. see b. have seen c. saw
3. A knife … a blade.
a. have b. has c. haves
4. I … the batteries for my RC car. I can't turn the car on now.
a. have lost b. lost c. loose
5. Tomorrow I … you how to use a reverse gear.
a. teach b. am teaching c. will teach
6. Put the nails … the bottom.
a. in b. on c. at
7. The pliers are … the left of the knife.
a. on b. to c. in
8. Ok, look, I … this tool in your tool kit. Everything is fine now.
a. put b. am putting c. puts
9. He went to Mr Owners, after he … his lunch,
a. had finished b. has finished c. finished
10. Bob … his car for 2 hours yesterday.
a. fixed b. has fixed c. was fixing

Section 3: The language in use

Work with a partner. Use the following plan

Safety in your industry

1. Think over the causes of common accidents in your industry
2. Choose at least three causes of accidents.
3. Design a safety poster to avoid these accidents (don't forget to describe the accidents).
4. Write a set of safety rules for your poster (you should have at least five rules).

3. Дифференцированный зачет

Зачетная работа для 2 курса

1 Choose the correct answer. Write A, B, or C.

1. He usually … reports on Sundays.
a.writes b. is writing c. has written

2. Bob … tools in the tool shop now.
a. chooses b. is choosing c. has chosen
3. They … meeting with Head Manager today.
a. have had b. were having c. had
4. Don't worry, I … you.
a. help b. will help c. am helping
5. Agatha said that she … read novels.
a. doesn't b. didn't c. isn't
6. He … hos laptop for the two hours yesterday.
a. was fixing b. fixed c. has fixed
7. This wire is … than that one.
a. long b. longer c. the longest
8. … safety cap is orange.
a. Builder b. Builder's c. Builders'
9. He said me … dowm
a. sit b. to sit c. sat
10. There … a problem with transport in Dubai.
a. isn't b. aren't c. are
11. Is there … coffee machine in your college?
a. a b. some c. any
12. If I … my work at 4 pm, I will call you.
a. will finish b. am finishing c. finish
13. The conference is on the … of May.
a. fifteenth b. fiveteen c. fifteen
14. The coffee break is … 11 o'clock.
a. in b. on c. at

2. Readand translate the text. Then, mark the following statements as true (T) or false (F).

Timber framing is very popular form of construction. Today timber structures are often surrounded in manufactured panels, such as Structural Insulating Panels (SIPs). They are made up of two rigid wooden-based composite materials with a foamed insulating material inside. This method is used because these structures are easier to build and they provide more efficient heat insulation. Timber-framed construction offers a lot of advantages. It is kind to the environment and the frames can be put up quickly. Its design is elegant and simple, and also both practical and adaptable. It can give a house character, both inside and outside. It is very versatile, so timber-framed houses can also be clad with stone or brick. This offers two more advantages: the house can blend in with the surrounding area and it is very energy-efficient. Timber is also cheaper than other materials.

1. Timber panels don't have any insulating material inside
2. Timber constructions harm the environment
3. Timber constructions are practical
4. Timber is very expensive material.

3. Create mind map of the text.

Зачетная работа для 3 курса

1. Fill in the gaps: flexible, shafts, hard, valve, chamber, fragile, install, up
1. The outlet _____ allows the water to leave the pump, but stops it from flowing back in.
2. You can't bend a concrete beam. It's a very _____ material.
3. The turbine has low speed and high speed _____.

4. You can break glass easily if you drop it. It's a very _____ material.
5. Move joystick _____, the RC car goes forwards.
6. We need to _____ a new cooling system in your car.
7. The purpose of the large _____ in the pump is to contain the fluid.
8. You can bend this plastic a little, but it doesn't break. It's _____.

2. Choose the correct answer

1. When I inspected the factory yesterday, there _____ no fire extinguishers.
   a) are b) was c) is d) were
2. You must _____ anywhere in the workshop or offices.
   a) no smoke b) no smoking c) not smoke d) not smoking
3. When you close the stop valve, this prevents the water
   a.) to flow b) from flowing c) isn't flowing d) flow
4. I'm sorry. _____ installed the new air conditioner yet.
   a) I'm not b) I didn't c) I don't d) I haven't
5. Spark plugs are _____ of a heat-resistant ceramic.
   a) making b) makes c) make d) made
6. _____ backwards 100 meters.
   a) moving b) move c) to move d) not move
7. The bonnet of RC car _____ from plastic.
   a) makes b) made c) is made d) make
8. The valve _____ and allows the water _____ in.
   a) opens, flow b) open, flows c) opens, to flow d) to open, to flow

3. Read this description of a device. Write the letter of the correct heading in each space.

A Materials	E How the device works
B Location of main components	F Function of main components
C Function of the device	G Main components of the device
D How to operate the device	H Dimensions

The electric torch

1 _____

The purpose of this device is to produce a small beam of light. You can use it outside at night, or if the electricity in your house is not working.

2 _____

The device has a body, a bulb, a lens, a reflector, a switch and batteries.

3 _____

The body is made of metal. The lens is made of glass or plastic.

4 _____

Electric torches are usually between 20 and 35 cm long, and 5 to 10 cm in width.

5 _____

The job of the batteries is to provide electrical current for the bulb. The purpose of the bulb is to convert electrical current into a source of light. The reflector changes the light from the bulb into a single beam. The job of the lens is to focus the light beam into a single point of light. The switch opens and closes the circuit from the batteries to the bulb.

6 _____

The batteries are inside the body, the lens is attached to the front of the reflector, the bulb is behind the lens and the switch is mounted on the outside of the body.

7 _____

If you want to switch it on, simply slide the switch forwards. If you want to switch it off, slide the switch backwards.

8 _____

When you slide the switch forwards, the circuit is closed. The electric current flows from the batteries into the bulb, and the bulb lights up.

Зачетнаяработадля 4 курса

Вариант 1: Write the CV according to the task

You friend wants to apply for the job of B&B hotel manager in Moscow. He asked you to help him to write a CV. Use the information below.

Your friend's name is Roman Fin. He was born exactly the same day as you and finished the same school as you did. He graduated from Tyumen Economical College last year. He has work experience in this sphere. He had professional practice as junior manager in GreenHill Hotel in Tyumen. Then he worked as junior manager in A&A Hotel (Tyumen) for 12 month after graduation.

Вариант 2: Write a claim-letter

You have ordered 5 grey desks Model 001 and 5 computer chairs Model 001 for your office from Best Furniture Company. You have contacted Mr Hop. Yesterday you received your order. There were 5 brown desks Model 001, and 4 computer chairs Model 001. Write the claim letter, say:

– that you want to return the wrong goods

– get one more chair

– that you would like to get 10% discount for the next order as your Company is the regular customer of Best Furniture Company and you was sad to get the wrong goods.

Вариант 3: Write the letter of invitation

You are an employee of CityHoliday. Your manager asked you to write the invitation to Mr Dot the head of BestCompany. You need to invite him and his managers to attend a cocktail party devoted to 3 year cooperation of CityHoliday and BestCompany.

When and where: 18 March, 6 pm, Business Center AVC, Yekaterinburg, Gogol St 14a

Вариант 4: Write requesting information letter
You have seen an ad of projector Hyn300 on a BB.com website. You know features of a projector but you don't know the price, sales discounts, and delivery terms. Your company wants to buy 4 projectors of this model. Write requesting information letter to find out the information needed.

Вариант 5: Write the review
Write the review for the 10 lessons course Business Communication.
When and where: March 1 – March 3, Business Centre SpBHall, Saint-Petersburg
Who are invited: anyone who is interested in this topic
Program of the course:
Day 1 – 2 lectures + 1 practical class
Day 3 – 2 lectures + 2 practical classes
Day 3 – 3 practical classes + final discussion
Bonus: lunch in the restaurant is included
Certificates are given!

Варианты заданий для выполнения работ по французскому языку

1. **Входной контроль**

    1. **Выполнить тест по грамматике**

(Артикль. Имя существительное. Род, число существительных. Местоимение. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных.Глагол. Времена глаголов. Наклонения. Предлоги. Наречия)

Choisissez la meilleure réponse: Выберите правильный ответ

1. Je viens ___Allemagne. *1. la 2.d' 3.d'un 4.de*
2 . Tu veux habiter __moi ? *1.envers 2.chez 3.de 4.à*
3. _____allez-vous à la mer ? - En train. *1.Que 2.Où 3.Comment 4.Combien*
4. Nous____ aller voir cette exposition de peinture contemporaine! C'est génial ! *1.devrez 2.avons que 3.devons 4.avons intention de*
5. Je te présente ____ frère et _____ amie. *1.mon / sa 2.ton / t' 3.ma / ma 4. mon / son*
6. Quel age tu ____? *1.avez 2.aie 3.ont 4. As*
7. Elles sont ____. *1.italienne 2.italiens 3.italiennes 4.italien*
8. ____demandé à ma mère de venir. *1.Je suis 2.Je 3. J'ai 4. J'y*
9. _____ est votre profession? *1.Comment 2. Quelle 3. Quel' 4. Quel*
10. ____ ton numéro de téléphone ? *1.Il y a 2.Quel est 3.Combien est 4.Quelle est*
11. Elles __à la chorale du village. *1.chantes 2.chanté 3. Chantent 4.chante*
12. Je pense que je _____à l'heure. *1.serai 2.aie 3.aurais été 4.iras*
13 Pourquoi tu ne ____écoutes pas ? Nous sommes tes parents ! *1.lui 2.nous 3.leur 4.la*
14 J'habite _____France. *1.au 2.à 3.dans 4.en*
15. Le matin, je ____ à 7 heures. *1.se lève 2.lève 3.te lèves 4.me lève*
16. Je vais _____ cinéma. *1.au 2.à une 3.à le 4.à la*
17. Je ___désolé pour le retard. *1.avaient 2.ai suis 3.suis 4.avez*
18. Je suis sûre que Marie _____ ce soir. *1.viennent 2.vienndront 3.viendra 4.vienne*
19 _____ ça coûte ? *1.Que 2.Comment 3.Quand 4.Combien*
20. Cet après-midi, nous ___ le musée des Beaux-Arts. *1. allons visitons 2. aller visitons 3. allons visiter 4. allons visite*

2. **Опираясь на слова и выражения по теме, составьте небольшой рассказ о вашей семье и задайте другу вопросу о его семье, интересах, учебе. Перевод предложений**.

1. Меня зовут…, мне … лет.
2. Я учусь в колледже, на втором курсе, мой брат- студент 3-го курса института, а младшая сестра ходит в школу
3. Наша семья очень дружная, я очень люблю моих родственников - родителей, бабушку и дедушку, братьев и сестер.
4. Мои родители работают на предприятии (заводе, фабрике) служащими.
5. Я интересуюсь спортом и люблю играть на компьютере.

2. Текущий контроль

Контрольная работа 1.

- Перевод предложений с русского на французский и с французского на русский языки

(*Простое предложение. Артикль. Отрицательная и вопросительная форма глагола. Личные местоимения. Глаголы «avoir» и «etre» в Present. Притяжательные и указательные прилагательные*).

1) ***Поставьте вместо точек оборот*** **il y a** ***или соответствующую форму глаголов*** **avoir** ***или*** **etre** :

1) Je …libre ce soir.
2) Cette maison …deux etages.
3) Devant les fenetres du premier etage…un balcon.
4) …-vous une lecon de francais aujourd'hui?
5) Sa soeur …etudiante.

2) ***Заполните пропуски соответствующими притяжательными прилагательными***.

1) Ce soir je vais chez … amis.
2) A quelle heure finis-tu … cours?
3) Ils ont oublie … livres sur la table.
4) J'entre dans …chambre.
5) Ou passe-t-il …vacances?

3) ***Переведите:***

1) Мы идем к своим друзьям.
2) Он приносит свои книги.
3) Они заканчивают свою работу.
4) Мы берем свои письма.
5) Они часто пишут своим родителям.

4) ***Поставьте вопросы к выделенным словам:***

1) ***Ce matin*** je prends mon petit dejeuner tres tot.
2) Ma soeur part ***pour Paris***.
3) Nous parlons a ***notre professeur***
4) Il fait ses etudes a ***l'Universite economique***.
5) Elles font ***tres bien*** ses devoirs.

5) ***Глаголы, стоящие в скобках, поставьте в настоящее время Present:***

1) Le professeur (expliquer) la lecon.
2) Je (donner) mes cahiers au professeur.
3) Nous (finir) notre petit dejeuner a huit heures.
4) Qui (faire) ce travail?
5) Nous (etudier) le francais.

Контрольная работа 2

1. **- Перевод текста**

LES PROFESSIONS

1.Le monde du travail est immense. Il existe des milliers des professions: un artiste qui crée l'art, un astronaute qui voyage dans l'espace, un cuisinier qui travaille dans un restaurant et cuisine professionnellement, un dentiste travaille avec les dents et soigne les caries, un écrivain qui écrit des romans ou des poèmes... travail, le job, le métier, la profession - ce sont les mots qui signifient presque la méme chose. Pourtant il faut savoir comment faire le bon choix. L'essentiel est d'éviter une faute tragique qui peut gâcher toute la vie. Suivre la route des parents ou non, chacun décide comme il le veut.

2.Prémièrement; quels sont les critaires principaux pour le choix de la future profession? Alors on doit trouver une activité qui corresponde à :

- ses goûts,
- ses compétences,
- ses capacités physiques et intellectuelles
- sa personnalité,
- ses ambitions financières …

3. Donc, il est important de trouver un emploi selon ses capacités, son talent et bien payé pour gagner sa vie. Pour faire du travail qualifié, il faut aimer son métier. On doit aussi se rendre compte des problèmes actuels du chômages pour que la profession choisie permette d'être embauché. Aujourd'hui, on peut faire plusieurs années d'études et ne pas trouver d'emploi. De plus, de nombreuses personnes qui ont une activité professionnelle se retrouvent au chômage, car les entreprises ne peuvent plus les faire travailler.

4.Cependant il existe une profession d'unseignant que j'ai choisie; et j'ai quelques raisons fondementales pour faire ce choix: c'est une profession toujours en demande, On reste toujours jeune, On a de longues vacances.

5.L'enseignement est sans aucun doute le plus beau métier du monde. Être enseignant est un privilège. Qu'ils soient ingénieurs, médecins, politiciens, journalistes, techniciens, économistes, etc., ils doivent tous quelque chose à un enseignant. En réalité, enseigner c'est apprendre à apprendre, aider à devenir.

6. Tout de même pour étre un bon professionnel il faut apprendre son métier, travailler beaucoup et savoir surmonter des obstacles qui empêchent de réaliser ses projets.

2. **Перевести предложения на французский язык:**

1. Профессия строителя — настоящая мужская профессия.
2. Она очень интересна и требует высокой квалификации.
3. Она ответственная и высокооплачиваемая, потому что очень востребована.
4. Строители необходимы везде, где строят дома.
5. От труда строителя всегда есть практическая польза.
6. Я выбрал профессию строителя, потому что хочу видеть реальный результат своего труда.
7. А ещё я хочу видеть, что этот результат нужен людям, что они радуются красоте и удобству зданий, которые я построю.
8. Каждый год в больших городах строят новые здания, многоэтажные дома. Это все – заслуга строителей.

Контрольная работа 3

- Перевод предложений с русского на французский и с французского на русский языки (*возвратные глаголы, предлоги, степени сравнения прилагательных, пассивная форма глаголов*)

1.*Раскройте скобки, поставьте глаголы в настоящее время, предложения переведите*:

1. Je (se réveiller) tôt.
2. Elle (se laver) à l'eau froide.
3. Tu (se peigner) bien.
4. Vous (se coucher) tard.
5. Nous (se baigner) beaucoup.
6. Tu (se dépêcher) toujours.
7. Elle (se tromper) souvent.
8. Tu (s'arrêter) ici.
9. Nous (se réunir) souvent.
10. Vous (se reposer) beaucoup.

2. *Составление предложений на французский язык по теме «Предлоги». Замените точки нужным предлогом (devant, derriere, avant, après, a, en, de, pour, par, chez, dans). Предложения переведите*

1. Le facteur a passé … la maison.
2. J'ai trouve des lettres … ma grand-mere … mon grand-pere.
3. Ils se sont trouves fermes … une chambre.
4. Nous avons decide d'aller … la campagne.
5. … le travail, j'irai …ma grand-mere.
6. Ce mur a ete demoli …nos voisins.
7. C'est un film … adultes.
8. Je veux vivre … France.
9. Maintenant il vit …son ami.
10. Hier nous sommes partis … Moscou.

3. Дополните фразы словами plus, moins, aussi (степени сравнения прилагательных), предложения переведите:

l. La Loire est ... longue que la Seine.
2. Le territoire de l'Italie est ... grand que celui de l'Espagne.
3. Les rues de Paris sont ... belles que les rues de Londres.
4. La nature du nord de la Russie est ... riche que la nature de la région centrale du pays.
5.Le métro de Moscou est ... ancien que le métro de Paris.
6. La Tour Eiffel est ... haute que la tour d' Ostankino.
7. La capitale de l'Espagne est ... belle que la capitale de l'Italie.
8. L'océan Atlantique est ... froid que la Méditerranée.
9. Les Vosges sont ... hautes que les Alpes.
10. Le musée du Louvre est ... grand que l'Ermitage.

4. Напишите предложения в forme passive, предложения переведите.

l. Les élèves ramassent les cahiers.
2. Le garagiste répare la voiture.
3. Le médecin soigne les malades.
4. Le plombier installe la salle de bains.
5. Le soleil éclaire la chambre.

3. Дифференцированный зачет

Зачетная работа для 3 курса

1. Перевести текст по специальности:

Les différents matériaux de construction
«Строительные материалы»

1. Construire ou faire construire sa maison individuelle amène à faire des choix: choix du terrain, du type de construction, du style de maison que l'on souhaite...Parmi les décisions primordiales qui précèdent la construction figure évidemment celle du choix des matériaux de construction.
2. **La brique** est sans doute l'un des matériaux de construction les typiquement français! Elle doit incontestablement son succès à ses grandes qualités thermiques ; la brique est en effet réputée pour ne pas laisser s'échapper la chaleur en hiver, mais conserver la fraîcheur en été, et préserver notre budget Énergie! Depuis quelques temps, les briques alvéolaires prennent le pas sur les briques creuses classiques dans la construction, car elles ont une excellente capacité d'isolation.
3. **Le béton**.

Solide, stable, résistant, le béton a une excellente réputation parmi les différents matériaux de construction qui existent! Pour nos travaux de gros-œuvre, on pourra choisir entre un des murs en béton cellulaire, robustes et légers (plus faciles à poser), ou des murs en béton armé, renforcés d'une armature métallique donc deux fois plus résistants encore, pour des fondations on ne peut plus stables. Mais quoi qu'il en soit, le béton s'avère toujours un choix sage, car c'est un matériau aux très bonnes capacités thermiques, régulateur d'humidité et très résistant. C'est aussi un excellent isolant.

4. **Le parpaing**.

Parmi les différents matériaux de construction présents sur le marché, c'est le parpaing qui est aujourd'hui le plus utilisé. On le confond souvent avec le bloc de béton, mais le parpaing est en réalité un aggloméré ciment. Très solide, le parpaing possède également de bonnes qualités isolantes. Cerise sur le gâteau : le parpaing présente un rapport qualité/prix des plus favorables...

5. **Le bois**

Ces dernières années, le bois a fait son grand retour dans l'arène de la construction, pour devenir l'un des matériaux les plus. Les raisons d'un tel retour gagnant ? Sans doute son charme naturel et authentique, mais aussi son pouvoir isolant, 10 fois supérieur à celui du béton. Avec à la clé, de belles économies d'énergie... Et si l'on veut se construire soi-même une maison écolo avec de jolis murs en bois, on achète des briques de bois (ou parpaings de bois) que l'on pourra monter rapidement tout seul.

6. **La pierre**.

Parmi les différents matériaux de construction possibles, la pierre est sans doute celui qui a le plus de caractère et d'authenticité. En plus, c'est un des matériaux qui dure le plus dans le temps. Mais les qualités esthétiques de la pierre sont souvent éclipsées par son coût assez élevé ; un mur en pierre naturelle ou en pierre de taille, ça n'est malheureusement pas accessible à tous les budgets...Quoi que les pierres de parement permettent aujourd'hui d'avoir des murs en pierre chez soi ou en extérieur à moindre frais !

2. Составить по 1 вопросу к каждому абзацу, используя вопросительные слова и инверсию (обратный порядок слов).

Зачетная работа для 4 курса

Работа с деловыми бумагами. Заполнение анкеты. Написание заявления

1. Составить резюме на французском

Curriculum Vitae на французском:

NOM_____ Jean Dubois
AGE_____ 27 ans
ADRESSE_____ 7 rue de Saint-Antoine 91000 Evry Tel : 06.00… … .00 —
EMAIL : ____ jean-dubois@yahoo.fr
Demande de stage de 6 mois en marketing (должность)_____
Compétences et aptitudes (навыки и способности)
Gestion de projet (управление проектами) : organisation de projets marketing.
Esprit d'équipe (работа в коллективе) :
_____
j'aime travailler ensemble avec des collègues et rencontrer de nombreuses personnes.
Expériences professionnelles (профессиональный опыт)_____
NOM DE L'ENTREPRISE (название учреждения: сроки работы, описание обязанностей)____ Mars-Septembre 2009/2010 Agent d'accueil au terminal Paris Nord : informer, filtrer, guider les passagers et les faire embarquer tout en travaillant avec les autorités policières.
Un job d'été pour approfondir les compétences relationnelles…
NOM DE L'ENTREPRISE (название учреждения и обязанности)- Août 2008 Agent d'accueil: informer les clients sur le réseau Transilien.
Formation (образование)____ 2010-2013 Telecom Ecole de Management (ex-INT) : 1-ère année généraliste dans le programme Ecole Supérieure de Commerce (comptabilité, finance, …). Une formation commerciale orientée vers les NTIC. 2008-2010 Lycée Henri Wallon: Classe préparatoire HEC option scientifique 2005-2008 Lycée Marie Curie: BAC S, Sciences de l'Ingénieur Spécialité Mathématiques et Techniques
Langues (владение языками) _____ Anglais : courant. Plusieurs séjours en Angleterre Espagnol : intermédiaire.
Informatique: maîtrise de la suite office, du logiciel SAS. Connaissances en Photoshop.
Centres d'intérêts (интересы: краткое описание интересов и занятий) Karaté : pratique pendant 8 ans, plusieurs compétitions, ce qui m'a apporté une rigueur dans le travail. Peinture et modélisme : peinture de figures miniatures et création de décors.

2. Составить небольшой рассказ о себе.

Самые распространенные вопросы:
– Parlez-moi de vous. – Расскажите о себе.
– Qu'est-ce que vous savez à propos de notre entreprise? – Что вы знаете о нашей компании?
– Pourquoi voulez-vous travailler dans notre entreprise? – Почему вы хотите у нас работать?
– Que pouvez-vous apporter à notre entreprise? – Какую пользу вы принесете компании?
– Pourquoi voulez-vous changer de travail? – Почему вы хотите сменить место работы?
– Quelles sont vos prétentions salariales? – Ваши зарплатные ожидания?
– Pourquoi dois-je vous embaucher? – Почему я должен вас нанять?

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Входной контроль.

- Выполнить тест по грамматике
(Артикль. Имя существительное. Род, число существительных. Местоимение. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Глагол. Времена глаголов. Наклонения. Предлоги. Наречия)

1. ……...… wohnst du? *Warum/ Wo/ Wohin/ Wie*
2. Ich ……gern Fahrrad. *Fahre/ fährst/ fuhr/ fahren*
3. Heute ist Freitag, der ……. *Dreizehnten/ dreizehn/ Dreizehnte/ dreizente*
4. Mir gefällt …… neue Buch. *Das/ den/ der/ die*
5. …… heißt du? *Wie/ Wieso/ Wohin/ Warum*
6. Das ist …… kleine Schwester. *Mein/ meiner/ meinem/ meine*
7. Sarah ist …… in ihrer Klasse. *die größte/ größer/ größere/ groß*
8 Ich bin krank und …. Medikamente nehmen. *Soll/ kann/ darf/ will*
9. Lies mal ……Tür. Da hängt ein Schild. *an die/ unter die/ an der / in der*
10.Letzte Woche……. sie einen Brief von den Eltern. *Erhielten/ erhalten/ erhalteten/ erhielteten*
11. Mein Geburstag ist …… 26. Oktober. *Auf/ im/ am/ an*
12. Warum machst du Sport? - Ich mache Sport, ……fit zu werden. *Wegen / für/ um/ weil*
13. Sven kommt aus Lüneburg. Das liegt … von Hamburg. *Süden/ süd/ Süde / Südlich*
14. Lukas …… eine Eintrittskarte. *Kauften/ gekauft/ kaufte /kauft*
15. Und wie …… hat das Restaurant geöffnet? *Lange/ wann/ wo/ viele*
16. Nach dem Kino …… wir noch eine Pizza. *Aßen/ asen/ assen/ esse*
17. Mit 10 Jahren …… sie Tierärztin werden. Heute ist sie Lehrerin. *Wolle/ wollen/ wollte / wöllte*
18. Gestern …… ich nach Hause ……. *habe / gelauf* *tist / gelaufen* *habe / gelaufen* *bin / gelaufen*
19. Wenn es ist kalt,....ich auch in die Sauna. *Gingen/ gehen/ gehe/ ginge*
20. Die Kinder … vom Weihnachtsmann ……. *wurden / beschenkt* *sind / beschenkt* *wurden / geschenkt* *haben / geschenkt*

2. **Опираясь на слова и выражения по теме, составьте небольшой рассказ о вашей семье и задайте другу вопросу о его семье, интересах, учебе. Перевод предложений**.

1. Меня зовут…, мне … лет.
2. Я учусь в колледже, на втором курсе, мой брат- студент 3-го курса института, а младшая сестра ходит в школу
3. Наша семья очень дружная, я очень люблю моих родственников - родителей, бабушку и дедушку, братьев и сестер.
4. Мои родители работают на предприятии (заводе, фабрике) служащими.
5. Я интересуюсь спортом и люблю играть на компьютере.

Контрольная работа за 1 семестр

- Перевод предложений с русского на немецкий и с немецкого на русский языки (*Простое предложение. Артикль. Отрицательная и вопросительная форма глагола. Личные местоимения. Präsens глаголов. Глаголы «*sein *» и «*haben*» в Präsens . Модальные глаголы*).

1. **Sein или haben.** ***Вставьте глаголы*** **sein** ***или*** **haben** ***в Präsens в нужной форме; переведите предложения:***

1. Die Schüler ... in der Pause im Schulhof.
2. Ihr ... schon müde und... Hunger.
3. .... Sie das Heft dieses Schülers?
4. ... Sie Lehrer dieses Schülers?
5. Wir ... jetzt in der Deutschstunde.
6. Wir ... jetzt Deutschstunde.
7. Hier ... Lehrbücher, Hefte und Filzstifte.
8. Hier ... ihr Bücher, Hefte und Filzstifte.
9. Ich ... krank — ich ... Husten und Schnupfen.
10. Seine Schulsachen ... immer in Ordnug.

2. ***Составьте предложения с модальными глаголами, переведите предложения:***

1. du, können, sprechen, gut, lesen, und, deutsch;
2. wir, müssen, lernen, viel;
3. Werner, und, Inge, einen Fremdsprachenkurs, möchten, heute, besuchen, abends;
4. ich, sollen, beantworten, diese Frage?
5. in der Bibliothek, die Studenten, arbeiten, dürfen, bis 9 Uhr, abends;

3. ***Сформулируйте предложения в презенсе, переведите предложения:***

1. Hilfe, brauchen, du.
2. Helfen, mir, Peter.
3. Bücher, sie, bringen.
4. Liegen, auf dem Sofa, wir.
5. ich, verstehen, nicht/ihn

4. ***Вставьте возвратные местоимения, переведите предложения:***

1. Die Kinder freuen … auf die Winterferien.
2. Wir beeilen … . Unser Zug fahrt bald ab.
3. Ich treibe viel Sport , darum erkalte ich … selten
4. Beschaftigt ihr … auch mit diesem Problem?
5. Wunderst du … uber seine Worte?

Контрольная работа 2

1. **- Перевод текста**

Выбор профессии Berufswahl

1. Die Frage, was man werden will, wird früher oder später jedem gestellt. Die Berufswahl ist eine wichtigste Entscheidung. Und das ist ein Problem. Jeder Beruf ist interessant, anlockend, man muss sich selbst im Leben finden. Wir können den Beruf nach unserem Wünschen wählen, unsere Eltern und Lehrer helfen uns. Der Beruf soll unseren Neigungen und Wünschen entsprechen, er soll auch Spaß machen.
2. Wir besprechen unsere Ideen mit unseren Freunden, Verwandten, Bekannten und Lehrern. Wir bekommen dabei viele Anregungen und Tipps. Unsere Berufswünsche entstehen nicht zufällig, sie reifen in unserer Familie und in der Schule.
3. Die Berufe der Eltern spielen bei der Berufswahl eine große Rolle. Die Eltern sprechen gewöhnlich in der Familie ihre Begeisterung oder Unzufriedenheit mit ihrem Beruf aus und übertragen das auf ihre Kinder.
4. Manchmal ist das Hobby ein Ausgangspunkt für den Beruf. Es ist auch wichtig, immer im Bilde zu sein, sich über verschiedene Berufe zu informieren, gut Kenntnisse zu bekommen, wenn man einen Beruf wählt.
5. Für jeden Beruf darf man verschiedene Fähigkeiten haben. Zum Beispiel, am Computer kommt es auf logisches Denken an, beim Singen kommt es auf musikalische Leistungsfähigkeit an. Man soll Fähigkeiten für Ideenreichtum und Hand und Fingergeschick haben, um Körperpflegerin zu werden.
6. Bei der Berufswahl sind für alle Leute ihre Interessen und natürlich die Möglichkeit viel Geld zu verdienen wichtig. Alle Leute wollen auch mit interessanten Menschen kennenlernen und ihre Kenntnisse verbessern. Es ist unstreitig, dass wir zielbewusst, arbeitsam, verantwortlich sein müssen und wissen, was wir wollen.
7. Also ist die Arbeit ein wichtiger Teil unseres Lebens und es ist bedeutend, einen geeigneten Platz in unserer Gesellschaft auszusuchen. Wer die Wahl hat, hat die Qual.

2. Перевести предложения на немецкий язык:

1. Профессия строителя — настоящая мужская профессия.
2. Она очень интересна и требует высокой квалификации.
3. Она ответственная и высокооплачиваемая, потому что очень востребована.
4. Строители необходимы везде, где строят дома.
5. От труда строителя всегда есть практическая польза.
6. Я выбрал профессию строителя, потому что хочу видеть реальный результат своего труда.
7. А ещё я хочу видеть, что этот результат нужен людям, что они радуются красоте и удобству зданий, которые я построю.
8. Каждый год в больших городах строят новые здания, многоэтажные дома. Это все –заслуга строителей.

Контрольная работа 3

Выполнить упражнения по грамматике:
-Будущее время (Futurum)
-Простая форма прошедшего времени (Imperfekt)
-Предлоги
-Словообразование

1. ***Поставьте сказуемое в Futurum*:**

2. Unsere Freunde **gehen** heute ins Museum.
3. Um 14 Uhr **kommt** der Zug an und ich **hole** meine Eltern vom Bahnhof ab.
4. **Bist** du bald mit dem Text fertig?
5. In diesem Monat **zieht** die Familie Krause in eine neue Wohnung um.
6. Sie **kauft sich** einen roten Mantel.
7. Nach dem Regen **ist** der Himmel wieder blau.
8. Nach der Schule **geht** Berndt auf die Universität.

2. ***Написать предложения в претеритум***.

1. Wir gehen am Abend spazieren.
2. Sie kommt spät nach Hause.
3. Man liest im Unterricht viele Texte.
4. Man spricht gern über Politik.
5. Der Kranke sieht schlecht aus.
6. Wir steigen in Berlin aus.
7. Er zieht einen Mantel an.
8. Ich wasche mich kalt.

3. ***Раскройте скобки и согласуйте существительные со вставленными предлогами*.**

1. **Durch** Wir gingen … (der Wald).
2. **Für** Heute zahlst du … (unser Mittagesen).
3. **ohne** Ich esse heute … (großer Appetit).
4. **Um** … (12 Uhr) ist der Deutschunterricht zu Ende.
5. **Bis** Wir bleiben hier … (September).
6. **Gegen** Die Medizin ist … (das Rauchen).
7. **Entlang** Wir gingen (der Fluss) …

4. ***Разложите сложные существительные на составные части и переведите их:***
а. Образец: das Gasthaus = der Gast + das Haus — гостиница

1. der Handschuh; 2. die Landwirtschaft; 3. das Schülerheft; 4. das Eisenbahnnetz;
5. der Hauswirt; 6. das Elternhaus; 7. der Lehrertisch; 8 die Zuckertüte;
9. der Chemieprofessor; 10. das Märchenbuch; 11. der Parteitag; 12. der Glückwunsch;
13. Das Kleingeld; 14. das Stadtviertel; 15. die Jugendbewegung; 16. das Theaterstück;
17. der Flughafen; 18. der Stadtrand; 19. der Naturschutzpark; 20. die Buchhandlung

3.Дифференцированный зачет

Зачетная работа для 3 курса

1.Перевести текст по специальности:

Die verschiedenen Baumaterialien
«Строительные материалы»

1. Das bauen oder bauen Ihres Einfamilienhauses führt dazu, Entscheidungen zu treffen: Wahl des Grundstücks, der Art der Konstruktion, des gewünschten hausstils...Zu den wichtigsten Entscheidungen, die dem Bau vorausgehen, gehört natürlich die Wahl der Baumaterialien.

2. Ziegel ist zweifellos eines der typisch französischen Baumaterialien! Es verdankt seinen Erfolg zweifellos seinen hohen thermischen Eigenschaften ; Ziegel ist in der Tat dafür bekannt, dass Sie im Winter keine Wärme entweichen lassen, aber im Sommer die kühle bewahren und unser energiebudget schonen! Seit einiger Zeit treten wabensteine im Bauwesen Vorrang vor klassischen Hohlziegeln, da Sie eine hervorragende Isolierfähigkeit aufweisen.

3. Beton. Stark, stabil, stark, Beton hat einen ausgezeichneten Ruf unter den verschiedenen Baumaterialien, die es gibt! Für unsere Rohbauarbeiten können wir zwischen einer der Wände aus Porenbeton wählen, robust und leicht (einfacher zu verlegen), oder Stahlbetonwände, die mit einer metallbewehrung verstärkt sind, also doppelt so widerstandsfähig, für Fundamente können wir nicht stabiler sein. Aber wie dem auch sei, Beton erweist sich immer als kluge Wahl, da es sich um ein Material mit sehr guten thermischen Fähigkeiten, feuchtigkeitsregulator und sehr widerstandsfähig handelt. Es ist auch ein ausgezeichneter Isolator.

4. Der schlackenblock. Unter den verschiedenen auf dem Markt erhältlichen Baumaterialien wird heute der schlackenblock am häufigsten verwendet. Es wird oft mit Betonblock verwechselt, aber Betonblock ist eigentlich ein Spanplatten Zement. Sehr stark, hat schlackenblock auch gute Isoliereigenschaften. I-Tüpfelchen : der schlackenblock bietet ein äußerst günstiges Preis-Leistungs-Verhältnis...

5. Holz in den letzten Jahren hat Holz ein Comeback in der Bau Arena gemacht, eines der am meisten verwendeten Materialien zu werden. Die Gründe für eine solche Gewinnrendite ? Zweifellos sein natürlicher und authentischer charme, aber auch seine isolierende Kraft, die zehnmal höher ist als die von Beton. Mit dem Schlüssel, schöne Energieeinsparungen... Und wenn man sich selbst ein umweltfreundliches Haus mit schönen Wänden bauen möchte, kauft man holzziegel (oder Holzblöcke), die man schnell selbst zusammenbauen kann.

6. Der Stein. Unter den verschiedenen möglichen Baumaterialien ist Stein wohl derjenige mit dem meisten Charakter und Authentizität. Außerdem ist es eines der Materialien, das am längsten hält. Aber die ästhetischen Qualitäten des Steins werden oft von seinen ziemlich hohen Kosten überschattet; eine Wand aus Naturstein oder quader, es ist leider nicht für jedes Budget zugänglich...Was auch immer die Verkleidungssteine heute erlauben, Steinmauern zu Hause oder im freien zu geringeren Kosten zu haben!

2. Составить по 1 вопросу к каждому абзацу, используя вопросительные слова и инверсию (обратный порядок слов).

Зачетная работа для 4 курса

- Работа с деловыми бумагами. Заполнение анкеты. Написание заявления

1. **Составить резюме на немецком языке**

Bestellen Sie Ihr Lebenslauf

Persönliche Daten _____
Adresse _____
Telefon _____
E-mail-Adresse _____
Familienstand
Staatsangehörigkeit _____
Geburtsdaten _____
Schulische Ausbildung _____
Studium _____
Berufliche Erfahrungen _____
Sprachkenntnisse _____
Muttersprache _____
fließend _____
in Wort und Schrift _____
Grundkenntnisse _____
EDV-Kenntnisse _____
Sonstiges_____

2. **Составить небольшой рассказ о себе.**

Вопросы, которые могут возникнуть при собеседовании:

1. Warum möchten Sie bei uns arbeiten? — Почему Вы хотите у нас работать?
2. Was wissen sie über unsere Firma? — Что Вы знаете про нашу фирму?
3. Welche Stelle interessiert Sie? — Какая должность Вас интересует?
4. Was erwarten sie von dem vorliegenden Job? — Что ожидаете вы от предстоящей работы?
5. Auf welche Gehalt hoffen Sie? — Какой оклад?
6. Warum haben Sie Ihren letzten Arbeitsplaz verlassen? — Почему вы оставили Ваше последнее место работы?
7. Über welche Arbeitserfahrung verfügen Sie? — Какой стаж вы имеете?
8. Zu welchem Termin könnten sie die neue Arbeit beginnen? — Когда Вы смогли бы приступить к новой работе?
9. Erzählen sie über sich selbst. — Расскажите о себе.
10. Was machen sie gern in Ihrer Freizeit? — Чем Вы охотно занимаетесь в свободное время?
11. Nennen Sie Ihre Lieblingsfächer in der Schule? — Назовите Ваши любимые предметы в школе.

Приложение 2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ

ГАПОУ СО «ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ МОНТАЖНЫЙ КОЛЛЕДЖ»

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ

ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

СГ.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

(английский)

ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

08.02.01 «СТРОИТЕЛЬСТВО И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЗДАНИЙ И СООРУЖЕНИЙ»

Екатеринбург, 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. **Пояснительная записка**

2. **Методические рекомендации по выполнению практических заданий**

3. **Практические задания**

1. Пояснительная записка

Методические рекомендации по выполнению практических работ по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предназначены для оказания методической помощи студентам в выполнении заданий. Практические задания нацелены на формирование умения переводить (со словарём) иностранные тексты различных стилей: публицистических, научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных); на повышение лексического и грамматического минимума студента по специальности 08.02.01 «Строительство и эксплуатация зданий и сооружений».

Практические задания содержат грамматические задания (грамматические тесты), лексические задания (работа с лексикой, описание картинки), задания на развитие конвергентного мышления (составление схемы теста), задания на перевод (тексты профессиональной направленности).

2. Методические рекомендации по выполнению практических работ

1. Работа с лексикой:

Цель работы:

– содействовать пополнению активного словарного запаса посредством заучивания лексических единиц;

Задачи:

– способствовать знанию английского алфавита в порядке расположения его букв;

– способствовать развитию умения находить исходную форму слова;

– способствовать развитию памяти, чувства языка;

– способствовать развитию умения определить часть речи, к которой относится слово;

– способствовать развитию познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;

– содействовать формированию самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации.

Последовательность выполнения задания:

1. Просмотрите список лексических единиц.
2. Перепишите их в тетрадь в столбик, напишите перевод уже знакомых вам слов.
3. Используйте словарь для перевода незнакомых лексических единиц. Обращайте внимания на следующее:

– при поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильны;

– многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения;

– при поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному;

– при поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме (Infinitive).

4. Помимо перевода слова, зафиксируйте транскрипцию, во избежание трудностей в произношении слов (также можно воспользоваться электронным воспроизведением слов).

Примеры сайтов:

– https://wooordhunt.ru/word/word

– https://dictionary.cambridge.org/ru/

5. Отчитайте слова.

6. Переходите к заучиванию слов. Рекомендуется использовать один из следующих приемов для эффективного запоминания:

– составляйте ассоциативные сети;

– используйте карточки со словами (на одной стороне иностранного слово на другой его перевод);

– создайте виртуальныестикеры на рабочем столе или экране смартфона.

7. Повторите выученные лексические единицы. Главное – распределение повторений во времени. Повторять рекомендуется:

– сразу в течение 15-20 минут,

– через 8-9 часов и

– через 24 часа.

– Полезно повторять материал за 15-20 минут до сна и утром, на свежую голову.

– Чтобы перевести информацию в долговременную память, нужно делать повторения спустя сутки, двое и так далее, постепенно увеличивая временные интервалы между повторениями При каждом повторении нужно осмысливать ошибки и обращать внимание на более трудные места.

Требования к отчетности:

– устный опрос лексических единиц;

– проверка заданий в тетрадях;

– перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и их значений в словаре.

Критерии оценки результатов:

– уровень освоения учебного материала;

– уровень умения использовать словарь при выполнении практических упражнений.

– уровень умения активно использовать образовательные ресурсы, находить требующуюся информацию, изучать ее и применять на практике;

умение работать со словарем.

2. Работа с текстом (перевод текста)

Цель работы:

– содействовать формированию умения переводить (со словарём) английские тексты различных стилей: публицистических, научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных).

Задачи:

– способствовать развитию умения ознакомительного чтения;

– способствовать развитию умения изучающего чтения;

– способствовать развитию навыка учебного перевода текстов с иностранного языка на русский язык;

– способствовать развитию памяти, чувства языка;

– способствовать развитию умения определить часть речи, к которой относится слово;

– способствовать развитию познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;

– содействовать формированию самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации.

Последовательность выполнения задания:

1. Прочитайте текст, постараюсь понять его основную мысль.

2. Убедитесь, что все слова, выделенные жирным шрифтом, Вам знакомы, Вы знаете их перевод.

3. Приступайте к переводу текста:

3.1. обращайте внимание на грамматическую форму глагола в предложении, от этого будет зависеть выбор грамматического времени и наклонения;

3.2. при переводе лексических единиц необходимо выбирать в языке перевода соответствия различного рода: независимые от контекста однозначные соответствия, контекстуальнозависимые вариантные соответствия, трансформационные соответствия.

3.3. Помните, что главная задача перевода – передать смысл (основную мысль текста);

3.4. прочитайте свой перевод, проверьте наличие лексических, грамматических ошибок; устраните их;

К типичным ошибкам при переводе текста относятся:

– Ошибка в выборе однозначного соответствия. Термины в английском и русском языке могут отличаться. Если в русском языке нет полного соответствия данному термину, необходимо его заменить близким по значению или применить описательный перевод.

– Ошибка в порядке слов. Не старайтесь передать в русском языке порядок слов аналогичный английскому. Это может привести к бессмысленности, некорректности высказывания. Пользуйтесь грамматическими трансформациями. Старайтесь всегда передать смысл, а не просто переводить слова.

– Ошибка в соблюдении стилистической нормы. Необходимо избегать нарушения стилевого регистра. Если текст написан в научно-публицистическом стиле, это стиль необходимо сохранить при переводе.

– Ошибка в использование машинного перевода. Не следует выбирать машинный перевод для перевода всего текста, т.к. это нарушит его стилистику, приведет к большому количеству лексических и грамматических ошибок, нарушит логику изложения материала.

3.5. после совместного обсуждения типичных ошибок, итоговый вариант перевода необходимо переписать на чистовик.

Требования к отчетности:

– проверка заданий в тетрадях;

– устное обсуждение перевода текста, совместное устранение ошибок.

Критерии оценки результатов:

– уровень освоения учебного материала;

– уровень умения использовать словарь при выполнении практических упражнений.

– уровень умения перефразировать предложения, осуществлять лексические и грамматические трансформации.

3. Работа с текстом (создание схемы текста)

Цель работы: содействовать формированию умения структурировать материал текста

Задачи:

– способствовать развитию умения ознакомительного чтения;

– способствовать развитию умения изучающего чтения;

– способствовать развитию навыка учебного перевода текстов с иностранного языка на русский язык;

– способствовать развитию памяти, чувства языка;

– способствовать развитию умения определить часть речи, к которой относится слово;

– способствовать развитию познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;

– содействовать формированию самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации.

Последовательность выполнения задания:

1. Прочитайте текст, постараюсь понять его основную мысль.
2. Выделите несколько второстепенных мыслей в тексте.
3. Выделите детальную информацию, описывающую второстепенные мысли.
4. Составьте схему текста. В центре расположите основную мысль текст, затем второстепенные идеи (структурные части), от них расположите детальную информацию. Заполняйте схему словами и словосочетаниями.

Критерии оценки результатов:

– уровень освоения учебного материала;

– уровень умения перефразировать предложения, осуществлять лексические и грамматические трансформации.

4. Описание картинки

Цель работы:

– развитие навыков устной речи

Задачи работы:

– способствовать формированию умения последовательно излагать свои мысли на иностранном языке;

– способствовать развитию активного словарного запаса;

– содействовать развитию умения использовать изученные грамматические структуры в речи.

Последовательность выполнения задания:

1. Внимательно изучите картинку, подумайте, что конкретно вы бы хотели описать.
2. Описывайте картинку, придерживаясь плана

– что/ кого Вы видите на картинке;

– описание времени и места действия;

– описание внешности человека;

– описание действия, которое происходит на картинке;

– описание эмоции, которые испытывают люди на картинке;

– нравится ли Вам эта картинка? Почему?

3. Используйте лексику и грамматические структуры по теме;

Требования к отчетности:

– устный опрос;

Критерии оценки результатов:

– достаточно полные и систематизированные знания в объеме учебной программы для осуществления коммуникации;

– стилистически грамотное изложение ответа, умение делать обоснованные выводы;

– владение основными языковыми средствами и способность применять их для решения типовых речевых задач в рамках учебной программы по аспекту говорения;

– использование программного учебного материала в знакомой ситуации по образцу;

– речь лексически и грамматически разнообразна, беглая;

– количество лексико-грамматических ошибок по изученным темам сведено к минимуму;

– объем высказывания 5-8 предложений;

– минимальное количество лексических и грамматических ошибок;

– неподготовленная монологическая речь/ подготовленная монологическая речь без опоры на письменный текст.

3. Практические задания

Тема 1.1. Вводно-корректировочный курс

1. Изучите темы: артикль, имя существительное (род, число существительных), местоимение (виды местоимений), имя прилагательное (степени сравнения), глагол времена глагола, наклонение), предлоги, наречия.

2. Выполнитетест:

1 I _____ from Canada.
A are B am C is D be
2 _____ your mother Italian?
A Are B Does C Is D Has
3 This is ____ book.
A he's B him C his D he
4 ____ names are Tony and Mary.
A We B Us C Our D Ours
5 Peter _____up at 7 o'clock everyday.
A get B gets C is getting D getting
6 He likes _____ .
A swim B swimming C swims D to swimming.
7 She always eats dinner _____ two o'clock.
A in B on C at D to
8 My sister lives in ___ old house.
A the B – C a D an
9 He _____ to school by bus yesterday.
A going B went C goes D gone
10 What _____ now?
A you are doing B you doing C you do D are you doing
11 The exam is _____ than last year.
A difficult B most difficult C more difficult D not difficult
12 Pandas and whales are both _____ animals.
A dangerous B endangered C danger D dangerously
13 The _____ today is 380 degrees.
A temperature B hot C weather D season
14 They won two matches but they couldn't _____ England in the final.
A win B won C beat D beaten

Тема 1.2. Мой колледж. Моя профессия

1. Переведите лексические единицы:

Fireman, policemen, builder, specialist in land and property relations, technician in process automation, IT specialist, secretary, plumber, carpenter, car mechanic, logistics specialist, to distribute products, to work with schemes, to plan a building / room/ scheme / system to fix (something), to write a report, to have a conference, to invest, to sale, a brick, a wrench, tools, a suit, a safety cap, papers, to inspect, to instruct, to order, to give instructions, to carry out instructions, to think about safety measures, to paint, to save, to work on computer, to type, to have a break

2. Опишите картинку (устно) (Рис. 1), используя слова из упр. 1



Рис. 1

Тема 2.1. Введение в основы перевода текстов профессиональной направленности и технической документации

1. Изучите переводоведческие приемы и трансформации: добавление, опущение, генерализация, конкретизация, смысловое развитие.

2. Переведите текст, используя приемы и трансформации из упр. 1

Social Business Communication

Chances are if your boss sees you on a social networking site at work, you'll be in trouble.You may even get fired. But some companies want their employees to use social networkingsites during business hours.

That's because they are using the Internet to improve their business communication. Ofcourse, businesses still use cell phones, faxes, and video conferencing when needed. But many companies have found that using social media has its benefits.

For example, employees can post messages about projects to each other on a socialnetworking site. Details about new products or company functions can also be posted on thesite. Instant messaging has become popular in the workplace as well. It's a fast way to communicate in real time. There's no waiting for co-workers to check their voicemails or emails to get a response back.

Тема 2.2. Строительные инструменты

1. Переведите лексические единицы:

Nail, bolt, nut, spanner, washer, staple, screw, screwdriver, axle, assemble, wheel, tool kit, long nose pliers, end cutting pliers, side cutters, wire strippers, measuring tape, flashlight, utility knife, hammer, Phillips screwdriver, tool belt, allen wrenches, socket wrenches, torque wrenches, electrical tape, duct tape, hack saw, nut drivers, crimpers.

2. Переведите текст:

Instructions for lamp repair

1 Secure the appliance in a vise to hold the lamp in place and free your hands.
2 Remove screws from the covering plate with a screwdriver or an electric drill. Remove the plate to reveal the wiring inside.
3 Locate the wiring causing the bad connection. Using pliers, clip the faulty connection.
4 Strip the insulation from the faulty wire with a wire stripper.
5 Using the soldering iron, apply solder to the bare wires to make a new connection.
6 Replace the insulation and put the wire back into the lamp.

7 Put the plate back and replace the screws to seal the base.
8 Test the lamp to make sure it works.

Тема 2.3. Строительные материалы

1. Переведите лексические единицы:

Concrete, steel, lumber, drywall, bricks, glass, flooring, stone, brick, plastic, cinder block, steel rebars, panel, rubber, pallet, low maintenance cost, can be recycled, save energy, noise protection, insulation, wall covering, heat resistant, mortar, sand, labor-intensive, no costs.

2. Переведитетекст:

Stone

Stone walls are one of the oldest construction methods known to mankind. The first stone walls were made laying up stones without any mortar. With this method stones are heldtogether by gravity. These walls are usually larger at the base. In Ireland and north-eastern UK counties this kind of wall was made by farmers to create fences. It was quite a long and labour-intensive method, but with no costs. When cement appeared, the first mortared stone walls were created, where cement paste fills the gaps between the stones. The first cements were made using burnt gypsum or lime, mixed with water. Concrete includes Portland cement mixed with sand, gravel and water, which makes it resistant to cracking. To make it even more resistant, steel reinforcing bars can be added. Most stone walls today are made using this method, because it is fast and cheap.

3. Подготовьтесь к устному опросу по темам «Моя профессия», «Строительные инструменты», «Строительные материалы» – повторите изученные лексические единицы.

Примерные вопросы для опроса:
– What occupations do you know?
– What is your future occupation? Do you like it? Why?
– What tools do you have in your home tool kit?
– What tools do you need to assemble a desk?
– What building materials do you know?
– What are the advantages of modern building materials?

Тема 2.4. Оборудование на предприятии

1. Переведите лексические единицы:

At the bottom, at the top, on the left, on the right, in the middle, in the centre, up, down, move, forwards, backwards, sideways, helicopter, angle, controls, gear lever, direction indicator, gas pedal, brake pedal, steering wheel, parking brake, lever.

Тема 2.5. Техника безопасности

1. Переведите лексические единицы:

Hazard, loot out, be careful, bare electrical wires, low beam, gap, gears, safety boots, safety gloves, chemicals, fire extinguisher, fire exit, liquid, safety signs, mandatory actions, prohibition signs.

2. Переведитетекст:

Safety

The improvement of safety, health and working conditions depends upon governments, managers, supervisors and workers. Construction and maintenance of safety facilities,

installation of safety signs, testing of lifting machinery, emergency and evacuation plans must all follow precise safety procedures. The aim of all this is to avoid accidents and ill health by eliminating potential dangers. The materials, equipment and tools on the site should also meet some safety standards. The main safety measures involve:

Work platforms: every work platform must be provided with safe access and have enough strength to bear the load placed on it. It must also be secured to avoid separation from the supporting structure to which it is attached.

Scaffold stability: scaffolds must be assembled with the vertical members plumb and be secured to a building if their height is over times their minimum base dimension. Their bases must have bearing plates resting on a solid surface and strong enough to support their weight.

Electrical hazards: a scaffold must be grounded if it is situated near a high voltage source.

3. Составьте схему текста, разделив его на структурные единицы.

Тема 2.6. Принципы работы оборудования – причина и следствие

1. Переведителексическиеединицы:

Nozzle, spring, trigger, piston, outlet valve, inlet valve, tube, spring, chamber, low-speed shaft, high-speed shaft, rotor, turbine, yaw drive, controller, vane, blade, hub, gear, generator, housing.

2. Переведитетекст. Выберитеправильныйвариантдлязаполненияпропусковвтексте:

Piston pumps

Piston pumps can pump any fluid. This one pumps water. The pump has a motor, a shaft, a piston, a spring and two valves. The valve on the right is the outlet valve. The valve on the left is the inlet valve. This is how it works. The motor makes the shaft (1 move/to move) in and out. The shaft makes the piston (2 move/to move) in and out. Let us look at the two movements of the piston.

The piston moves in. This causes the water pressure (3 increase/to increase). The high pressure forces the outlet valve (4 open/to open). The open valve allows the fluid (5 flow/to flow) out of the pump through the outlet pipe. At the same time, the high pressure makes the inlet valve (6 close/to close). This closed valve prevents the fluid (7 to flow/from flowing) back through the inlet pipe.

The piston moves out. This makes the water pressure (8 decrease/to decrease). The low pressure forces the inlet valve (9 open/to open). The open inlet valve lets fluid (10 flow/to flow) into the pump through the inlet valve. At the same time, the low pressure makes the outlet valve (11 close/to close). This closed valve stops the fluid (12 to flow/ from flowing) back into the pump through the outlet pipe.

Тема 2.7. Здания

1. Переведителексическиеединицы:

Airport, building, high-rise, hospital, office building, parking structure, residence, school, skyscraper, compliment structure, warehouse, attic, basement, bathroom, bedroom, closet, door, garage, kitchen, laundry room, living room, arch, circle, corner, diamond, oval, polygon, rectangle, square, triangle, grade, hilly, landscape, level, open, rise, slope, steep terrain, topography, vegetation, brittle, durable, elastic, flexible, hardness, heavy, lightweight, opaque, rigid, transparent

2. Переведитетекст:

Start your career

Start your career with a degree from BSA! Learn how to design a variety of structures. Do you want to design family residences? How about sleek, professional office

buildings? Then BSA is for you. Many local buildings are works of BSA graduates:

Darren Fisher

Darren designed several high-rises and skyscrapers downtown. Hiscurrent project is a warehouse for Samson Furniture Dealers.

Andrea Palomino

Andrea mostly works on projects for the city. She is responsible for the new school and hospital in town. She also designed a parking structure for city vehicles. Now, the city wants her to… design the new airport.

3. Составьте схему текста, разделив его на структурные единицы

Тема 3.1. Основы делового общения

1. Переведителексическиеединицы:
Anxious, ashamed, bored, confused, cross, delighted, disappointed, embarrassed, envious, excited, frightened, proud, relieved, suspicious, upset.

2. Составьте 10 предложений с прилагательными из упр. 1, описывающих ситуации делового общения.

Тема 3.2. Документы, деловая переписка

1. Изучите правила оформления резюме. Составьте резюме в печатном виде на работу по вашей специальности.

Образецоформления:

Maria Chávez
Date of birth: May 17, 1970
Address: 1828 Washington Ave, St. Louis, MO 63103
Phone: (314) 241-6000
Email:chavezmaria@gmail.com

OBJECTIVE: to obtain a position of veterinarian in "ABC PET" vet clinic

SKILLS: Extensive experience in treating and diagnosing of diseases and injuries in animals, ability to work independently or in a team environment, ability to work quickly and effectively under pressure, detail oriented

EDUCATION: 1997-2017, University of Wisconsin-Madison, Madison, Wisconsin Doctors in Veterinary Medicine, (3.7 GPA)
1994-1996 Master's in Animal Science, (3.8 GPA)
1989-1993University of Illinois, Urbana, Champaign, Bachelor's of Science in Animal Science, 3.75 GPA

WORK EXPERIENCE:	2017 – PresentVeterinarian Webster Groves Animal Hospital, St. Louis, MO 2016-2017, Private Practice Veterinarian, Watson Road Veterinary Clinic, St. Louis
PERSONAL DETAILS:	attentive, fast learner, not smoking

2. Изучите правила оформления письма-жалобы (Рис.2). Составьте письмо-жалобу на доставку не тех предметов канцелярии в офис вашей компании. Ввашемписьмедолжныбытьсловаифразы: shipment, receive, place an order, return under separate cover, we kindly ask for …% discount, cordially yours.

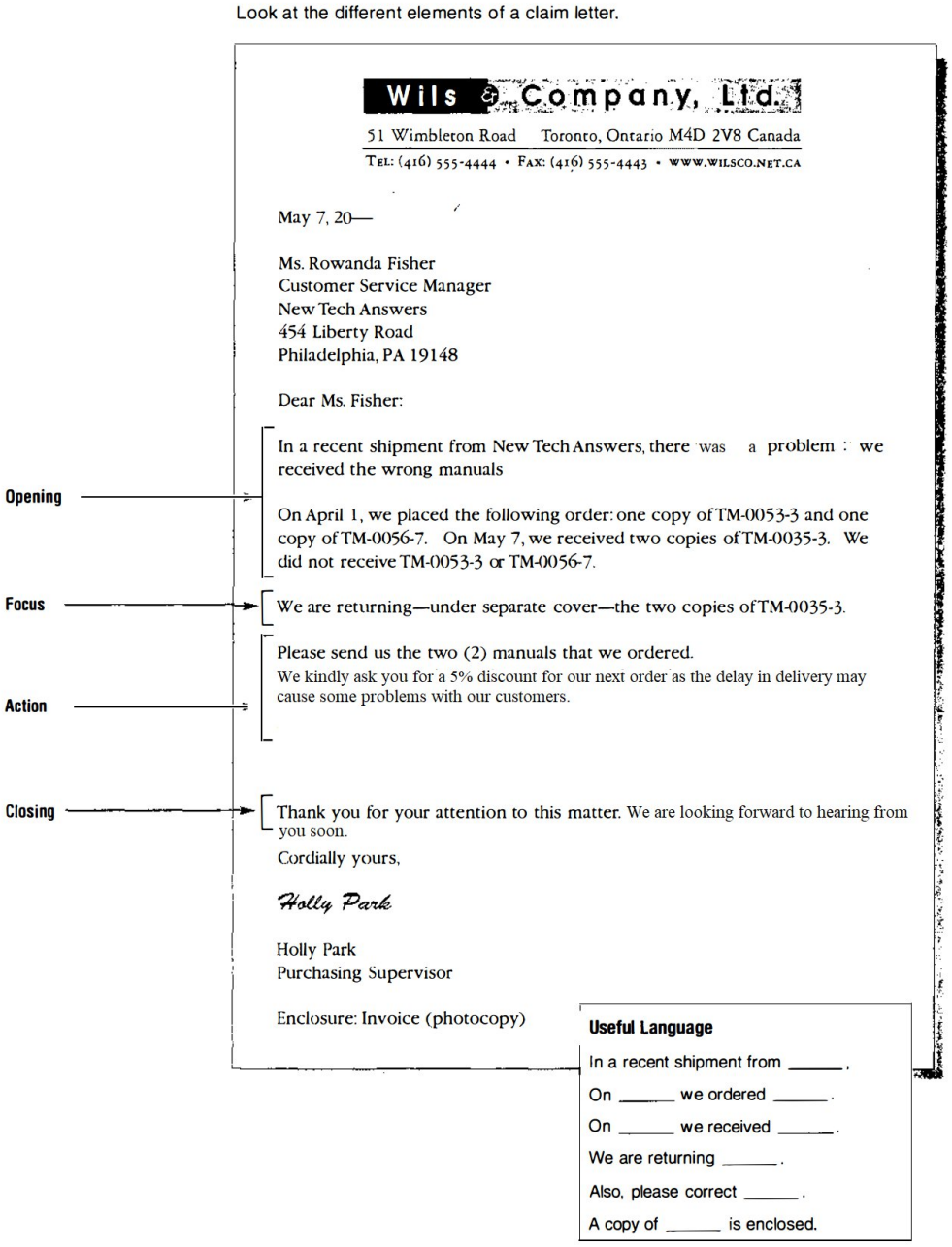

Рис. 2

3. Изучите правила составления приглашения. Составьте приглашение на официальное мероприятие вашей компании.

Letter of invitation

To: RS@gmail.com
Subject: Anniversary on Mar 10 at 18:00

Dear Mr Cards,
On behalf of SpbRent, I gladly invite you to attend the cocktail party devoted to SbpRent 5 year anniversary on the 10th of March the current year at 18:00. The event will be held on 15 Gogolya St, Saint-Petersburg.
You will be one of our honored guests at the event, and we hope to have the opportunity to discuss our further cooperation with PragueRealEstate.
Please confirm your availability on or before the 1st of March by contacting us at +7 812 23 45 22, or by emailing us at spbrent@mail.ru
We look forward to your presence on our anniversary.

Sincerelyyours,
MsRoo
The Vice President of Spb Rent

4. Изучите правила составления письма-запроса (Рис. 3). Составьтеписьмо-запрос материалов / изделии / продукции для вашей компании.

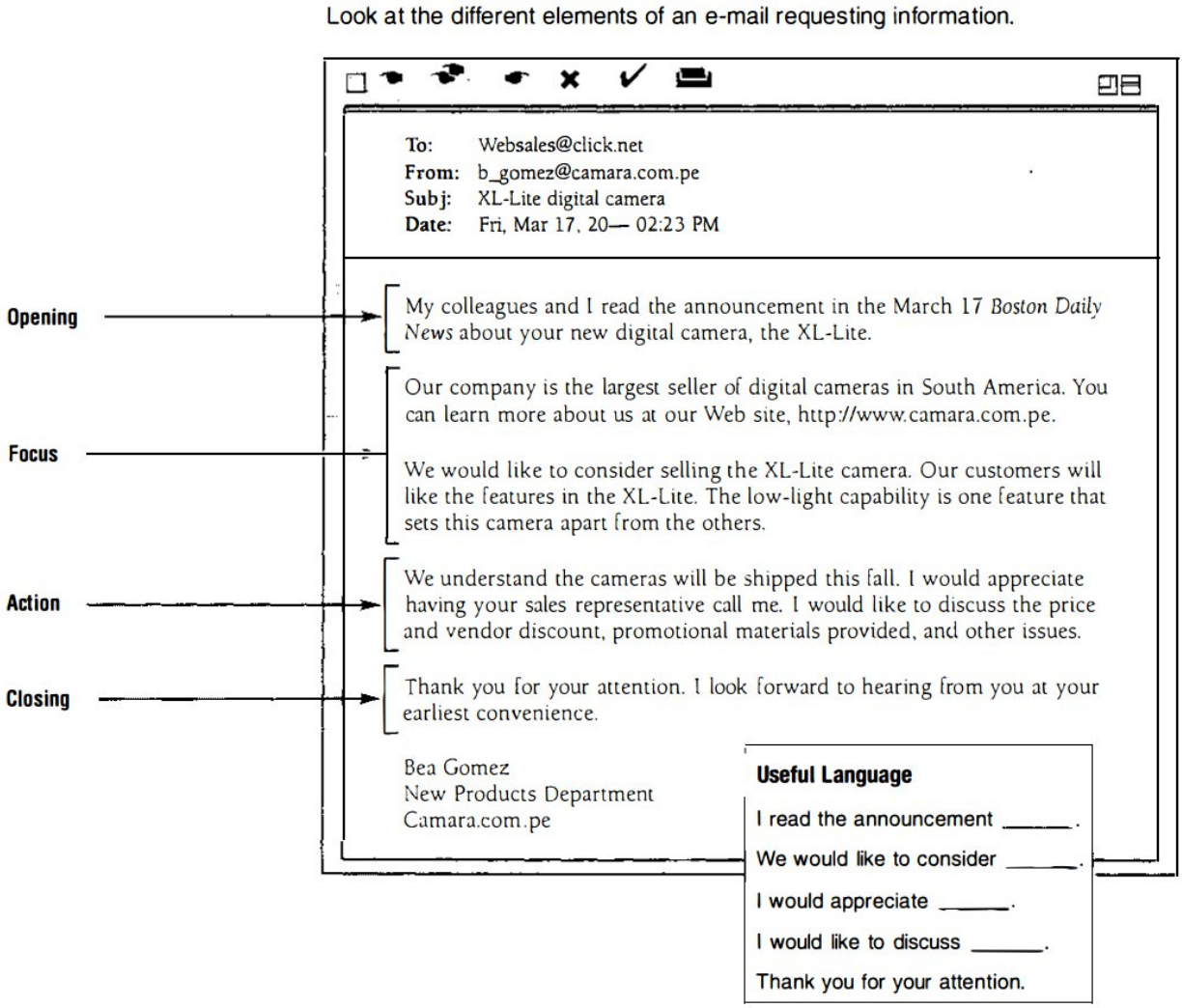

Рис. 3

5. Изучите структуру отзыва (Рис. 4). Составьтеотзыв на семинар, на который вас отправили от вашей компании

Is the seminar as good as the advert say?

Background
Your company has been sent the seminar advert. The president of your company has sent you to the seminar. You have returned and decided to write the review post (on the website or a social networking site).

Task
Write the post according to the structure

Paragraph 1
- what was the topic of the seminar?
- why have you decided to take part in the seminar?
- when and where did the seminar take place?

Paragraph 2
- what was the program?
- How did the audience reacted?

Paragraph 3
- what do you think of the seminar?

Paragraph 4
- what would make the seminar better? different time / different programm / different lecturers / etc

Рис.4

Приложение 3

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ

ГАПОУ СО «ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ МОНТАЖНЫЙ КОЛЛЕДЖ»

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ

ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

СГ.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

(французский, немецкий)

ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Строительство и эксплуатация зданий и сооружений

Екатеринбург, 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. **Пояснительная записка**

2. **Методические рекомендации по выполнению практических заданий**

3. **Практические задания**

1. Пояснительная записка

Методические рекомендации по выполнению практических работ по дисциплине СГ. 02«Иностранный язык в профессиональной деятельности» предназначены для оказания методической помощи студентам в выполнении заданий. Практические задания нацелены на формирование умения переводить (со словарём) иностранные тексты различных стилей: публицистических, научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных); на повышение лексического и грамматического минимума студента по специальности «Строительство и эксплуатация зданий и сооружений».

Практические задания содержат грамматические задания (грамматические тесты), лексические задания (работа с лексикой, описание картинки), задания на развитие конвергентного мышления (составление схемы теста), задания на перевод (тексты профессиональной направленности).

2. Методические рекомендации по выполнению практических работ

1. Работа с лексикой:

Цель работы:

– содействовать пополнению активного словарного запаса посредством заучивания лексических единиц;

Задачи:

– способствовать знанию французского/немецкого алфавита в порядке расположения его букв;

– способствовать развитию умения находить исходную форму слова;

– способствовать развитию памяти, чувства языка;

– способствовать развитию умения определить часть речи, к которой относится слово;

– способствовать развитию познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;

– содействовать формированию самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации.

Последовательность выполнения задания:

1. Просмотрите список лексических единиц.
2. Перепишите их в тетрадь в столбик, напишите перевод уже знакомых вам слов.
3. Используйте словарь для перевода незнакомых лексических единиц. Обращайте внимания на следующее:

– при поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильны;

– многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения;

– при поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному;

– при поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме (Infinitif).

4. Помимо перевода слова, зафиксируйте транскрипцию, во избежание трудностей в произношении слов (также можно воспользоваться электронным воспроизведением слов).

5. Отчитайте слова.

6. Переходите к заучиванию слов. Рекомендуется использовать один из следующих приемов для эффективного запоминания:

– составляйте ассоциативные сети;

– используйте карточки со словами (на одной стороне иностранное слово, на другой его перевод);

7. Повторите выученные лексические единицы. Главное – распределение повторений во времени. Повторять рекомендуется:

– сразу в течение 15-20 минут,

– через 8-9 часов и

– через 24 часа.

– Полезно повторять материал за 15-20 минут до сна и утром, на свежую голову.

– Чтобы перевести информацию в долговременную память, нужно делать повторения спустя сутки, двое и так далее, постепенно увеличивая временные интервалы между повторениями. При каждом повторении нужно осмысливать ошибки и обращать внимание на более трудные места.

Требования к отчетности:

– устный опрос лексических единиц;

– проверка заданий в тетрадях;

– перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и их значений в словаре.

Критерии оценки результатов:

– уровень освоения учебного материала;

–уровень умения использовать словарь при выполнении практических упражнений.

– уровень умения активно использовать образовательные ресурсы, находить требующуюся информацию, изучать ее и применять на практике;

- умение работать со словарем.

2. Работа с текстом (перевод текста)

Цель работы:

– содействовать формированию умения переводить (со словарём) иностранные тексты различных стилей: публицистических, научно-популярных, художественных и информационных (в том числе профессионально ориентированных).

Задачи:

– способствовать развитию умения ознакомительного чтения;

– способствовать развитию умения изучающего чтения;

– способствовать развитию навыка учебного перевода текстов с иностранного языка на русский язык;

– способствовать развитию памяти, чувства языка;

– способствовать развитию умения определить часть речи, к которой относится слово;

– способствовать развитию познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;

– содействовать формированию самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации.

Последовательность выполнения задания:

1. Прочитайте текст, постарайтесь понять его основную мысль.

2. Убедитесь, что все слова, выделенные жирным шрифтом, Вам знакомы, Вы знаете их перевод.

3. Приступайте к переводу текста:

3.1. обращайте внимание на грамматическую форму глагола в предложении, от этого будет зависеть выбор грамматического времени и наклонения;

3.2. при переводе лексических единиц необходимо выбирать в языке перевода соответствия различного рода: независимые от контекста однозначные соответствия, контекстуально-зависимые вариантные соответствия, трансформационные соответствия.

3.3. Помните, что главная задача перевода – передать смысл (основную мысль текста);

3.4. прочитайте свой перевод, проверьте наличие лексических, грамматических ошибок; устраните их;

К типичным ошибкам при переводе текста относятся:

– Ошибка в выборе однозначного соответствия. Термины в немецком/французском и русском языке могут отличаться. Если в русском языке нет полного соответствия данному термину, необходимо его заменить близким по значению или применить описательный перевод.

– Ошибка в порядке слов. Не старайтесь передать в русском языке порядок слов аналогичный иностранному. Это может привести к бессмысленности, некорректности высказывания. Пользуйтесь грамматическими трансформациями. Старайтесь всегда передать смысл, а не просто переводить слова.

– Ошибка в соблюдении стилистической нормы. Необходимо избегать нарушения стилевого регистра. Если текст написан в научно-публицистическом стиле, это стиль необходимо сохранить при переводе.

– Ошибка в использование машинного перевода. Не следует выбирать машинный перевод для перевода всего текста, т.к. это нарушит его стилистику, приведет к большому количеству лексических и грамматических ошибок, нарушит логику изложения материала.

3.5. после совместного обсуждения типичных ошибок, итоговый вариант перевода необходимо переписать на чистовик.

Требования к отчетности:

– проверка заданий в тетрадях;

– устное обсуждение перевода текста, совместное устранение ошибок.

Критерии оценки результатов:

– уровень освоения учебного материала;

– уровень умения использовать словарь при выполнении практических упражнений.

– уровень умения перефразировать предложения, осуществлять лексические и грамматические трансформации.

3. Работа с текстом (создание схемы текста)

Цель работы: содействовать формированию умения структурировать материал текста

Задачи:

– способствовать развитию умения ознакомительного чтения;

– способствовать развитию умения изучающего чтения;

– способствовать развитию навыка учебного перевода текстов с иностранного языка на русский язык;

– способствовать развитию памяти, чувства языка;

– способствовать развитию умения определить часть речи, к которой относится слово;

– способствовать развитию познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;

– содействовать формированию самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации.

Последовательность выполнения задания:

1. Прочитайте текст, постарайтесь понять его основную мысль.
2. Выделите несколько второстепенных мыслей в тексте.
3. Выделите детальную информацию, описывающую второстепенные мысли.
4. Составьте схему текста. В центре расположите основную мысль текст, затем второстепенные идеи (структурные части), от них расположите детальную информацию. Заполняйте схему словами и словосочетаниями.

Критерии оценки результатов:

– уровень освоения учебного материала;

– уровень умения перефразировать предложения, осуществлять лексические и грамматические трансформации.

4. Описание картинки

Цель работы:

– развитие навыков устной речи

Задачи работы:

– способствовать формированию умения последовательно излагать свои мысли на иностранном языке;

– способствовать развитию активного словарного запаса;

– содействовать развитию умения использовать изученные грамматические структуры в речи.

Последовательность выполнения задания:

1. Внимательно изучите картинку, подумайте, что конкретно вы бы хотели описать.
2. Описывайте картинку, придерживаясь плана

– что/ кого Вы видите на картинке;

– описание времени и места действия;

– описание внешности человека;

– описание действия, которое происходит на картинке;

– описание эмоции, которые испытывают люди на картинке;

– нравится ли Вам эта картинка? Почему?

3. Используйте лексику и грамматические структуры по теме;

Требования к отчетности:

– устный опрос;

Критерии оценки результатов:

– достаточно полные и систематизированные знания в объеме учебной программы для осуществления коммуникации;

– стилистически грамотное изложение ответа, умение делать обоснованные выводы;

– владение основными языковыми средствами и способность применять их для решения типовых речевых задач в рамках учебной программы по аспекту говорения;

– использование программного учебного материала в знакомой ситуации по образцу;

– речь лексически и грамматически разнообразна, беглая;

– количество лексико-грамматических ошибок по изученным темам сведено к минимуму;

– объем высказывания 5-8 предложений;

– минимальное количество лексических и грамматических ошибок;

– неподготовленная монологическая речь/ подготовленная монологическая речь без опоры на письменный текст.

***ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

3. Практические задания

Тема 1.1. Вводно-корректировочный курс

1. Изучите темы: артикль, имя существительное (род, число существительных), местоимение (виды местоимений), имя прилагательное (степени сравнения), глагол времена глагола, наклонение), предлоги, наречия.

2. Выполнитетест:

1. Je viens ___Allemagne. 1. la 2.d' 3.d'un 4.de
2 . Tu veux habiter __moi ? 1.envers 2.chez 3.de 4.à
3. _____allez-vous à la mer ? - En train. 1.Que 2.Où 3.Comment 4.Combien
4. Nous____ aller voir cette exposition de peinture contemporaine! C'est génial !
1.devrez 2.avons que 3.devons 4.avons intention de
5. Je te présente ____ frère et _____ amie. 1.mon / sa 2.ton / t' 3.ma / ma 4. mon / son
6. Quel age tu ____? 1.avez 2.aie 3.ont 4. As
7. Elles sont ____. 1.italienne 2.italiens 3.italiennes 4.italien
8. ____demandé à ma mère de venir. 1.Je suis 2.Je 3. J'ai 4. J'y
9. _____ est votre profession? 1.Comment 2. Quelle 3.Quel' 4. Quel
10. ____ ton numéro de téléphone ? 1.Il y a 2.Quel est 3.Combien est 4.Quelle est
11. Elles __à la chorale du village. 1.chantes 2.chanté 3. Chantent 4.chante
12. Je pense que je _____à l'heure. 1.serai 2.aie 3.aurais été 4.iras
13 Pourquoi tu ne ____écoutes pas ? Nous sommes tes parents !
1.lui 2.nous 3.leur 4.la
14 J'habite _____France. 1.au 2.à 3.dans 4.en
15. Le matin, je ____ à 7 heures. 1.se lève 2.lève 3.te lèves 4.me lève
16. Je vais _____ cinéma. 1.au 2.à une 3.à le 4.à la
17. Je ___désolé pour le retard. 1.avaient 2.ai suis 3.suis 4.avez
18. Je suis sûre que Marie _____ ce soir. 1.viennent 2.vienndront 3.viendra 4.vienne
19 _____ ça coûte ? 1.Que 2.Comment 3.Quand 4.Combien
20. Cet après-midi, nous ___ le musée des Beaux-Arts.
1. allons visitons 2. aller visitons 3. allons visiter 4. allons visite

Тема 1.2. Мой колледж. Моя профессия

1. Переведите лексические единицы:
Pompier, policier, travailleur de la construction, spécialiste des relations foncières et immobilières, technicien en automatisation des processus, informaticien, secrétaire, plombier, menuisier, mécanicien automobile, logistique, distribuer des produits, travailler avec des circuits, planifier un bâtiment / une pièce/ un circuit / un système, réparer (quelque chose), rédiger un rapport, tenir une conférence, investir, vendre, brique, clé, outils, costume, capuchon de sécurité, documents, inspecter, instruire, commander, donner des instructions,. travailler sur un ordinateur, taper, se reposer.

2. Выполние упражнение на выбор ответа:
1. Il soigne les malades. Il est... (Patissier Acteur Médecin).
2. Il fait des recherches. Il est... (Patissier Chercheur Vendeur).
3. Il ecoute les autres parler de leur problemes et essaie de les aider. Il est... (Programmeur Banquier Psychologue).
4. Il vend des produits dans un magasin. Il est... (Vendeur Рвtissier Pilote de ligne).

5. Il travaille sur l'ordinateur, il invente des programmes de jeux. C'est un passionné d'informatique. Il est... (Dactylo Programmeur Secrétaire).
6. Il fabrique des desserts. Il est... (Patissier Oenologue Boulanger).
7. Il est aux commandes d`un avion. Il est... (Integrateur multimedia Hotesse de l'air Pilote de ligne.)
8. Il dirige une banque. Il est... (Banquier Conducteur Commereant).
9. Il joue au theatre et au cinema. Il est... (Producteur Acteur Figurant.)
Il enseigne les enfants. Il est... (Instituteur Tailleur Infirmière.)

3. Опишите картинку (устно)



Рис. 1

Тема 2.1. Введение в основы перевода текстов профессиональной направленности и технической документации

1. Изучите переводоведческие приемы и трансформации: добавление, опущение, генерализация, конкретизация, смысловое развитие.

2. Переведите текст, выпишите незнакомые слова и переведите их со словарем.

LES PROFESSIONS

1.Le monde du travail est immense. Il existe des milliers des professions: un artiste qui crée l'art, un astronaute qui voyage dans l'espace, un cuisinier qui travaille dans un restaurant et cuisine professionnellement, un dentiste travaille avec les dents et soigne les caries, un écrivain qui écrit des romans ou des poèmes... travail, le job, le métier, la profession - ce sont les mots qui signifient presque la méme chose. Pourtant il faut savoir comment faire le bon choix. L'essentiel est d'éviter une faute tragique qui peut gâcher toute la vie. Suivre la route des parents ou non, chacun décide comme il le veut.
2.Prémièrement; quels sont les critaires principaux pour le choix de la future profession? Alors on doit trouver une activité qui corresponde à :
- ses goûts,
- ses compétences,
- ses capacités physiques et intellectuelles
- sa personnalité,
- ses ambitions financières …

3. Donc, il est important de trouver un emploi selon ses capacités, son talent et bien payé pour gagner sa vie. Pour faire du travail qualifié, il faut aimer son métier. On doit aussi se rendre compte des problèmes actuels du chômages pour que la profession choisie permette d'être embauché. Aujourd'hui, on peut faire plusieurs années d'études et ne pas trouver d'emploi. De plus, de nombreuses personnes qui ont une activité professionnelle se retrouvent au chômage, car les entreprises ne peuvent plus les faire travailler.
4.Cependant il existe une profession d'unseignant que j'ai choisie; et j'ai quelques raisons fondementales pour faire ce choix: c'est une profession toujours en demande, On reste toujours jeune, On a de longues vacances.
5.L'enseignement est sans aucun doute le plus beau métier du monde. Être enseignant est un privilège. Qu'ils soient ingénieurs, médecins, politiciens, journalistes, techniciens, économistes, etc., ils doivent tous quelque chose à un enseignant. En réalité, enseigner c'est apprendre à apprendre, aider à devenir.
6. Tout de même pour étre un bon professionnel il faut apprendre son métier, travailler beaucoup et savoir surmonter des obstacles qui empêchent de réaliser ses projets.

2. Переведите предложения на французский язык:

1. Профессия строителя — настоящая мужская профессия.
2. Она очень интересна и требует высокой квалификации.
3. Она ответственная и высокооплачиваемая, потому что очень востребована.
4. Строители необходимы везде, где строят дома.
5. От труда строителя всегда есть практическая польза.
6. Я выбрал профессию строителя, потому что хочу видеть реальный результат своего труда.
7. А ещё я хочу видеть, что этот результат нужен людям, что они радуются красоте и удобству зданий, которые я построю.
8. Каждый год в больших городах строят новые здания, многоэтажные дома. Этовсе – заслугастроителей.

Тема 2.2. Строительные инструменты.

1. Переведите слова:

Clou, boulon, écrou, clé, rondelle, agrafe, vis, tournevis, essieu, assembler, roue, trousse à outils, pince à bec long, pince coupante d'extrémité, pinces coupantes latérales, pinces à dénuder, ruban à mesurer, lampe de poche, couteau utilitaire, marteau, tournevis cruciforme, ceinture à outils, clés allen, clés à douille, clés dynamométriques, ruban électrique, ruban adhésif, scie à métaux, tournevis à écrou,sertisseuses.

2.Переведите текст:

Instructions pour la réparation de la lampe

1 Fixez l'appareil dans un étau pour maintenir la lampe en place et libérer vos mains.
2 Retirez les vis de la plaque de recouvrement à l'aide d'un tournevis ou d'une perceuse électrique. Retirez la plaque pour révéler le câblage à l'intérieur.
3 Localisez le câblage à l'origine de la mauvaise connexion. À l'aide d'une pince, coupez la connexion défectueuse.
4 Dénudez l'isolant du fil défectueux avec une pince à dénuder.
5 À l'aide du fer à souder, appliquez de la soudure sur les fils nus pour établir une nouvelle connexion.
6 Remplacez l'isolant et remettez le fil dans la lampe.
7 Remettez la plaque en place et replacez les vis pour sceller la base.
8 Testez la lampe.

Тема 2.3. Строительные материалы.
Виды, свойства и функции современных строительных материалов, изделий и конструкций

1. Запомните слова**:**

autrefois – давно, прежде pierre, f – камень ardoise, f – шифер, кровельный сланец bois, m – дерево brique, f – кирпич fournir – снабжать,поставлять fer, m – железо fonte,f – чугун procédé,m – метод,способ plancher,m – пол plafond,m – потолок ténacité,f – стойкость,вязкость roche,f calcaire – известняк acier, m – сталь	ciment,m – цемент verre, m – стекло depuis longtemps – давно,с давних времён cuivre,m – медь cloison,m- перегородка zinc,m– цинк plomb,m – свинец haute antiquité,f – глубокая древность grâce à – благодаря inventeur,m – изобретатель roche,f silicieuse – кремний grès, m – песчаник pierre,f meulière – жерновой камень

2.Переведите текст:

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Les matériaux de construction d'origine naturelle sont la pierre, l'ardoise, le bois, ou fabriqués comme la brique. Les matériaux modernes sont fournis par l'industrie. Ce sont: fer (fonte et acier), ciment (un des constituants du béton), métaux legers, plastiques, verre. Les métaux ont été utilisés depuis longtemps dans la construction : le cuivre dès l'Antiquité, le plomb au XVIII-e siècle, le zinc au XIX siècle.

Le fer était utilisé avant la deuxième moitié du XIX-e siècle sous forme de fonte. Grâce à H.Bessemer, inventeur d'un procédé pour la transformation de la fonte en acier (1855), l'acier est devenu le métal le plus employé dans la construction. Aujourd'hui, l'acier est un matériau qu'on utilise seul dans la construction des planchers, des murs, des cloisons, des plafonds et des coupoles ou en association avec le béton (béton armé).

A côté des matériaux classiques il faut citer les matériaux nouveaux – les plastiques. Grâce à leur légèreté, leur ténacité ils constituent souvent un matériau d'emploi plus avantageux et plus rationel que les matériaux classiques. Les matériaux de construction peuvent être naturels ou artificiels. Parmi les premiers le plus dur est le granit. Ensuite viennent les roches calcaires: la pierre à bâtir, le marbre. Puis les roches silicieuses: grès et pierre meulière.

Le bois, matériau naturel, est largement employé de tout temps pour les usages variés, soit seul, soit en association avec d'autres matériaux. Le matériau artificiel le plus répandu, c'est la brique. On l'emploie pour bâtir là, où la pierre est rare ou de mauvaise qualité.

2. Ответьте на вопросы:

1. Quels matériaux nouveaux sont employés dans la construction moderne ?
2. Quels sont les matériaux de construction traditionnels ?
3. Où est employé l'acier ?

Тема 2.4. Оборудование на предприятии

1. Переведите лексические единицы:

En bas, en haut, à gauche, à droite, au milieu, au centre, en haut, en bas, déplacez-vous, en avant, en arrière, latéralement, hélicoptère, angle, commandes, levier de vitesses, indicateur de direction, pédale d'accélérateur, pédale de frein, volant, frein de stationnement, levier.

Тема 2.5 Техника безопасности на объекте

1. Переведите лексические единицы:
Danger, butin, attention, fils électriques nus, feux de croisement, espace, engrenages, bottes de sécurité, gants de sécurité, produits chimiques, extincteur, issue de secours, liquide, panneaux de sécurité, actions obligatoires, panneaux d'interdiction.

2. Переведите текст:

Sécurité

L'amélioration de la sécurité, de la santé et des conditions de travail dépend des gouvernements, des gestionnaires, des superviseurs et des travailleurs. La construction et l'entretien des installations de sécurité, l'installation de panneaux de sécurité, les essais des machines de levage, les plans d'urgence et d'évacuation doivent tous suivre des procédures de sécurité précises. Le but de tout cela est d'éviter les accidents et les problèmes de santé en éliminant les dangers potentiels. Les matériaux, équipements et outils sur le site doivent également répondre à certaines normes de sécurité. Les principales mesures de sécurité impliquent:
Plates-formes de travail: chaque plate-forme de travail doit être dotée d'un accès sûr et d'une résistance suffisante pour supporter la charge qui y est placée. Il doit également être fixé pour éviter la séparation de la structure porteuse à laquelle il est fixé.
Stabilité de l'échafaudage: les échafaudages doivent être assemblés avec les éléments verticaux d'aplomb et être fixés à un bâtiment si leur hauteur est supérieure à leur dimension minimale de base. Leurs bases doivent avoir des plaques d'appui reposant sur une surface solide et suffisamment solides pour supporter leur poids.
Risques électriques: un échafaudage doit être mis à la terre s'il est situé à proximité d'une source de haute tension.

3. Составьте схему текста, разделив его на структурные единицы.

Тема 2.6. Принципы работы оборудования – причина и следствие

1. Переведите лексические единицы:
Buse, ressort, gâchette, piston, soupape de sortie, soupape d'admission, tube, ressort, chambre, arbre à basse vitesse, arbre à grande vitesse, rotor, turbine, entraînement en lacet, contrôleur, aube, lame, moyeu, engrenage, générateur, boîtier.

2. Переведите текст. Выберите правильный вариант для заполнения пропусков в тексте:

Pompes à piston

Les pompes à piston peuvent pomper n'importe quel fluide. Celui-ci pompe de l'eau. La pompe a un moteur, un arbre, un piston, un ressort et deux soupapes. La vanne de droite est la vanne de sortie. La vanne de gauche est la vanne d'admission. C'est comme ça que ça marche.

Le moteur fait entrer et sortir l'arbre (1 mouvement/à déplacer). L'arbre fait entrer et sortir le piston (2 se déplacent/se déplacent). Regardons les deux mouvements du piston. Le piston se déplace. Cela provoque la pression de l'eau (3 augmenter/augmenter). La haute pression force la

vanne de sortie (4 ouverte / à ouvrir). La vanne ouverte permet au fluide (5 flux / s'écouler)de sortir de la pompe par le tuyau de sortie.

En même temps, la haute pression fait fermer la soupape d'admission (6 fermer/fermer). Cette vanne fermée empêche le fluide (7 de s'écouler/ de refluer) par la conduite d'admission. Le piston sort. Cela fait baisser la pression de l'eau (8/diminuer). La basse pression force la soupape d'admission (9 ouverte / à ouvrir). La soupape d'admission ouverte laisse passer le fluide (10 flux / à circuler) dans la pompe

2.7. Здание. Части здания.

1.Переведите лексические единицы:

Mur, toit, fenêtre, sol, escaliers, cour, jardin, plafond, garage, balcon, couloir, pot de cheminée, crête, sous-sol, clôture, pignon, alarme antivol, tuyau d'évacuation, volet, avant-toit, lucarne, baie vitrée, gouttière.

2.Переведитетекст:

Bâtiment (construction)

1. Un bâtiment au sens commun est une construction immobilière, réalisée par intervention humaine, destinée d'une part à servir d'abri, c'est-à-dire à protéger des intempéries des personnes, des biens et des activités, d'autre part à manifester leur permanence comme osé de corps de bâtiments couvrant des espaces habitables lorsqu'il est d'une taille importante. Le terme « édifice » désigne tout ce qui est édifié : un ensemble architectural ou industriel, un ou plusieurs bâtiments jointifs ou non ayant la même destination, une construction bâtie pour aménagement d'un terrain, un signale comprensife
2. Juridiquement, le terme de « bâtiment » désigne en général la construction bâtie, alors que l'adjectif « immeuble » désigne plutôt des biens ne pouvant pas être déplacés, qu'il s'agisse de bâtiment ou de terrain1.
3. Le bâtiment au sens commun est aussi le secteur d'activité professionnel de la construction des édifices et des voies et routes ; un secteur économique souvent dénommé bâtiment et travaux publics ou BTP.
4. L'art de concevoir et dessiner des bâtiments est l'architecture, aussi bien pour leur forme globale que pour l'aménagement intérieur en salles. La science de la conception-construction des édifices s'appelle le génie civil tandis que celui de disposer les constructions à l'échelle de la ville pour les raccorder en agglomération aux réseaux de voies, eau, égouts, etc. est l'urbanisme.
5. La construction des bâtiments relève de spécialités professionnelles définies en corps de métier, appelées corps d'état, qui forment ensemble le secteur du bâtiment. Il est traditionnellement divisé en gros œuvre fournissant la bâtisse, au sens propre "la partie édifiée en structure qui résiste" et le second œuvre partie qui l'habille.
6. En dehors des « gars du bâtiment », ouvriers qui bâtissent manuellement, la construction d'ouvrage nécessite après la conception par un maître d'ouvrage ou un architecte l'intervention de professions particulières comme les métreurs, les ingénieurs, les décorateurs, les contrôleurs, les géomètres, etc. avant ou pendant la réalisation puis à la réception de l'ouvrage.

3.Подготовьтесь к устному опросу по темам:
-«Моя профессия»,
-«Виды, свойства и функции современных строительных материалов, изделий и конструкций»,
-«Строительные материалы».
Повторите изученные лексические единицы.

Примерные вопросы для опроса:

- Quels métiers connaissez-vous?
- Quel est votre futur métier? Ça te plaît? Pourquoi?
- Quels matériaux de construction connaissez-vous?
– Quels sont les avantages des matériaux de construction modernes?

Тема 3.1. Документы, деловая переписка, переговоры

1. Переведите лексические единицы:
Anxieux, honteux, ennuyé, confus, croisé, ravi, déçu, embarrassé, envieux, excité, effrayé, fier, soulagé, méfiant, contrarié.

2. Составьте 10 предложений с прилагательными из упр. 1, описывающих ситуации делового общения.

Тема 3.2. Карьера, устройство на работу. На фирме

1. Изучите правила оформления резюме. Составьте резюме в печатном виде на работу по вашей специальности.

Пример стандартного резюме на французском языке для приёма на работу.
1. Составить резюме на французском
Curriculum Vitae на французском:
NOM_____ Jean Dubois
AGE_____ 27 ans
ADRESSE_____ 7 rue de Saint-Antoine 91000 Evry Tel : 06.00… … .00 —
EMAIL : ____ jean-dubois@yahoo.fr
Demande de stage de 6 mois en marketing (должность)_____
Compétences et aptitudes (навыкииспособности)
Gestion de projet (управлениепроектами) : organisation de projets marketing.
Esprit d'équipe (работа в коллективе) : _____
j'aime travailler ensemble avec des collègues et rencontrer de nombreuses personnes.
Expériences professionnelles (профессиональный опыт)_____
NOM DE L'ENTREPRISE (названиеучреждения: срокиработы, описаниеобязанностей)____ Mars-Septembre 2009/2010 Agent d'accueil au terminal Paris Nord : informer, filtrer, guider les passagers et les faire embarquer tout en travaillant avec les autorités policières.
Un job d'été pour approfondir les compétences relationnelles…
NOM DE L'ENTREPRISE (названиеучрежденияиобязанности)- Août 2008 Agent d'accueil: informer les clients sur le réseau Transilien.
Formation (образование)____ 2010-2013 Telecom Ecole de Management (ex-INT) : 1-ère année généraliste dans le programme Ecole Supérieure de Commerce (comptabilité, finance, …). Une formation commerciale orientée vers les NTIC. 2008-2010 Lycée Henri Wallon: Classe préparatoire HEC option scientifique 2005-2008 Lycée Marie Curie: BAC S, Sciences de l'Ingénieur Spécialité Mathématiques et Techniques
Langues (владениеязыками) _____Anglais : courant. Plusieurs séjours en Angleterre
Espagnol : intermédiaire.
Informatique: maîtrise de la suite office, du logiciel SAS. Connaissances en Photoshop.
Centres d'intérêts (интересы: краткоеописаниеинтересовизанятий) Karaté : pratique pendant 8 ans, plusieurs compétitions, ce qui m'a apporté une rigueur dans le travail. Peinture et modélisme : peinture de figures miniatures et création de décors.

2. Составить небольшой рассказ о себе.

Самые распространенные вопросы:

– Parlez-moi de vous. – Расскажите о себе.

– Qu'est-ce que vous savez à propos de notre entreprise? – Чтовызнаетеонашейкомпании?

– Pourquoi voulez-vous travailler dans notre entreprise? – Почемувыхотитеунасработать?

– Que pouvez-vous apporter à notre entreprise? – Какуюпользувыпринесетекомпании?

– Pourquoi voulez-vous changer de travail? – Почему вы хотите сменить место работы?

– Quelles sont vos prétentions salariales? – Вашизарплатныеожидания?

– Pourquoi dois-je vous embaucher? – Почему я должен вас нанять?

При составлении резюме на французском языке обычно выделяют такие разделы, как личная информация, цель, образование, опыт работы, навыки и личные качества кандидата.

***НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

3. Практические задания

Тема 1.1. Вводно-корректировочный курс

1. Изучите темы: артикль, имя существительное (род, число существительных), местоимение (виды местоимений), имя прилагательное (степени сравнения), глагол времена глагола, наклонение), предлоги, наречия.

2. Выполните тест:

1. ……..… wohnst du?	Warum/ Wo/ Wohin/ Wie
2. Ich ……gern Fahrrad.	Fahre/ fährst/ fuhr/ fahren
3. Heute ist Freitag, der …….	Dreizehnten/ dreizehn/ Dreizehnte/ dreizente
4. Mir gefällt …… neue Buch.	Das/ den/ der/ die
5. …… heißt du?	Wie/ Wieso/ Wohin/ Warum
6. Das ist …… kleine Schwester.	Mein/ meiner/ meinem/ meine
7. Sarah ist …… in ihrer Klasse.	die größte/ größer/ größere/ groß
8 Ich bin krank und …. Medikamente nehmen.	Soll/ kann/ darf/ will
9. Lies mal ……Tür. Da hängt ein Schild.	an die/ unter die/ an der / in der
10.Letzte Woche…sie einen Brief von den Eltern.	Erhielten/ erhalten/ erhalteten/ erhielteten
11. Mein Geburstag ist …… 26. Oktober.	Auf/ im/ am/ an
12. Warum machst du Sport? - Ich mache Sport, ……fit zu werden.	Wegen / für/ um/ weil
13. Sven kommt aus Lüneburg. Das liegt … von Hamburg.	Süden/ süd/ Süde / Südlich
14. Lukas …… eine Eintrittskarte.	Kauften/ gekauft/ kaufte /kauft
15. Und wie …… hat das Restaurant geöffnet?	Lange/ wann/ wo/ viele
16. Nach dem Kino …… wir noch eine Pizza.	Aßen/ asen/ assen/ esse
17. Mit 10 Jahren …… sie Tierärztin werden. Heute ist sie Lehrerin.	Wolle/ wollen/ will
18. Gestern …… ich nach Hause …….	habe / gelauft ist / gelaufen habe / gelaufen bin / gelaufen
19. Wenn es ist kalt,....ich auch in die Sauna.	Gingen/ gehen/ gehe/ ginge
20. Die Kinder … vom Weihnachtsmann …….	wurden / beschenkt sind / beschenkt wurden / geschenkt haben / geschenkt

Тема 1.2. Мой колледж. Моя профессия

1. Переведите лексические единицы:
Feuerwehrmann, Polizist, Bauarbeiter, Land - und immobilienbeziehungsspezialist, Prozessautomatisierungstechniker, Informatiker, Sekretär, Klempner, Schreiner, Automechaniker, Logistik, Vertrieb von Produkten, arbeiten mit Schaltkreisen, Planen von Gebäuden / Räumen/ Schaltkreisen / Systemen, reparieren (etwas), Bericht schreiben, Konferenz abhalten, investieren, verkaufen, Ziegel, Schlüssel, Werkzeuge, Anzug, Sicherheitskappe, Dokumente, inspizieren, anweisen, bestellen, Anweisungen geben,, am Computer arbeiten, Tippen, ausruhen.

2. Выполните упражнение на выбор ответа:

Was machen die Menschen dieser Berufe? Ordnen Sie zu.

Schneider / Autorin / Trainerin / Kindergärtnerin / Gärtnerin / Kameramann
Taxifahrer / Soldat / Dolmetscher/ Hausfrau / Krankenschwester / Architektin / Tierärztin
Journalist / Mechaniker / Apotheker / Kassiererin / Frisör / Näherin / Altenpfleger
Tischler / Feuerwehrfrau / Briefträger / Bankkauffrau / Optikerin / Informatiker

1) Sie arbeitet an der Kasse im Supermarkt. Die .....
2) Sie plant Häuser. _____ .....
3) Sie putzt, kocht, betreut die Kinder... _____ .....
4) Sie operiert Tiere. _____ .....
5) Sie hilft bei Katastrophen. _____ .....
6) Er schneidet Haare. Der .....
7) Er repariert das Auto. _____ .....
8) Er arbeitet beim Militär. _____ .....
9) Er unterstützt alte Menschen in ihrem Alltag. _____ .....
10) Er macht Möbel. _____ .....
11) Er ist Spezialist für Computer. _____ .....
12) Er macht Filme. _____ .....
13) Sie trainiert Sportler. _____ .....
14) Sie verkauft Brillen. _____ .....
15) Er bringt die Post: Briefe, Postkarten... _____ .....
16) Sie betreut kleine Kinder. _____ .....
17) Er transportiert Personen. _____ .....
18) Sie betreut Kranke im Hospital. _____ .....
19) Er verkauft Medikamente. _____ .....
20) Sie pflegt den Garten. _____ .....
21) Er spricht viele Sprachen _____ .....
22) Sie schreibt Bücher. _____ .....
23) Sie näht Kleider _____ .....
24) Sie eröffnet ein Konto. _____ .....
25) Er macht Interviews, schreibt Artikel... _____ .....

4. Опишите картинку (устно) (Рис. 1)



Тема 2.1. Введение в основы перевода текстов профессиональной направленности и технической документации

1. Изучите переводоведческие приемы и трансформации: добавление, опущение, генерализация, конкретизация, смысловое развитие.

2. Переведите текст, выпишите незнакомые слова и переведите их со словарем.

Выбор профессии Berufswahl

1. Die Frage, was man werden will, wird früher oder später jedem gestellt. Die Berufswahl ist eine wichtigste Entscheidung. Und das ist ein Problem. Jeder Beruf ist interessant, anlockend, man muss sich selbst im Leben finden. Wir können den Beruf nach unserem Wünschen wählen, unsere Eltern und Lehrer helfen uns. Der Beruf soll unseren Neigungen und Wünschen entsprechen, er soll auch Spaß machen.
2. Wir besprechen unsere Ideen mit unseren Freunden, Verwandten, Bekannten und Lehrern. Wir bekommen dabei viele Anregungen und Tipps.Unsere Berufswünsche entstehen nicht zufällig, sie reifen in unserer Familie und in der Schule.
3. Die Berufe der Eltern spielen bei der Berufswahl eine große Rolle. Die Eltern sprechen gewöhnlich in der Familie ihre Begeisterung oder Unzufriedenheit mit ihrem Beruf aus und übertragen das auf ihre Kinder.
4 Manchmal ist das Hobby ein Ausgangspunkt für den Beruf. Es ist auch wichtig, immer im Bilde zu sein, sich über verschiedene Berufe zu informieren, gut Kenntnisse zu bekommen, wenn man einen Beruf wählt.
5. Für jeden Beruf darf man verschiedene Fähigkeiten haben. Zum Beispiel, am Computer kommt es auf logisches Denken an, beim Singen kommt es auf musikalische Leistungsfähigkeit an. Man soll Fähigkeiten für Ideenreichtum und Hand und Fingergeschick haben, um Körperpflegerin zu werden.
6. Bei der Berufswahl sind für alle Leute ihre Interessen und natürlich die Möglichkeit viel Geld zu verdienen wichtig. Alle Leute wollen auch mit interessanten Menschen kennenlernen

und ihre Kenntnisse verbessern. Es ist unstreitig, dass wir zielbewusst, arbeitsam, verantwortlich sein müssen und wissen, was wir wollen.
7. Also ist die Arbeit ein wichtiger Teil unseres Lebens und es ist bedeutend, einen geeigneten Platz in unserer Gesellschaft auszusuchen. Wer die Wahl hat, hat die Qual.

2. Перевести предложения на немецкий язык:

1. Профессия строителя — настоящая мужская профессия.
2. Она очень интересна и требует высокой квалификации.
3. Она ответственная и высокооплачиваемая, потому что очень востребована.
4. Строители необходимы везде, где строят дома.
5. От труда строителя всегда есть практическая польза.
6. Я выбрал профессию строителя, потому что хочу видеть реальный результат своего труда.
7. А ещё я хочу видеть, что этот результат нужен людям, что они радуются красоте и удобству зданий, которые я построю.
8. Каждый год в больших городах строят новые здания, многоэтажные дома. Это все –заслуга строителей.

Тема 2.2. **Строительные инструменты**.

1.Переведите слова и запомните:

Nagel, Bolzen, Mutter, Schlüssel, Unterlegscheibe, Heftklammer, Schraube, Schraubendreher, Achse, montieren, Rad, Werkzeugsatz, lange Spitzzange, endschneider, Seitenschneider, Abisolierzange, Maßband, Taschenlampe, Universalmesser, Hammer, Kreuzschlitzschraubendreher, Werkzeuggürtel, Inbusschlüssel, Steckschlüssel, Drehmomentschlüssel, Isolierband, Klebeband, Bügelsäge,Mutterschraubendreher, Crimper.

2.Переведите текст:

Anleitung zur Reparatur der Lampe

1. Befestigen Sie das Gerät in einem Schraubstock, um die Lampe an Ort und Stelle zu halten und Ihre Hände zu befreien.
2. Entfernen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher oder einer Bohrmaschine von der Abdeckplatte. Entfernen Sie die Platte, um die Verkabelung im inneren freizulegen.
3. Suchen Sie die Verkabelung, die die schlechte Verbindung verursacht. Schneiden Sie die fehlerhafte Verbindung mit einer Zange ab.
4. Entfernen Sie die Isolierung mit einer Abisolierzange vom Defekten Draht.
5. Tragen Sie mit dem Lötkolben Lötmittel auf die blanken Drähte auf, um eine neue Verbindung herzustellen.
6. Ersetzen Sie die Isolierung und stecken Sie das Kabel wieder in die Lampe.
7. Setzen Sie die Platte wieder ein und setzen Sie die Schrauben wieder ein, um die Basis abzudichten.
8. Testen Sie die Lampe, um sicherzustellen, dass sie funktioniert.

Тема 2.3. Строительные материалы.
Виды, свойства и функции современных строительных материалов, изделий и конструкций

1. Запомните новые слова из текста:

Gebäude,n -здание	Anstriche,f-покрытие

Baustoff,m - строительный материал	Eigenschaften -свойства
die Feuchtigkeit,f- влага	Bedeutung,f -значение
Luft,n-воздух	Schutzmittel,m -средства защиты
Verwendung,f - использование	Holz ,n-древесина
Konstruktionen- несущие конструкции	Wasser ,f-вода
aus Stahl oder Eisen -из стали или железа	verwenden -использовать
Gewicht,n- вес	Eindringen-проникновение влаги
bauen-строить	prüfen-проверять
man braucht-используют	damit das Holz dauerhaft bleibt -чтобы древесина служила дольше
besonders-особенно	

2.Переведите текст:

Die Baustoffe

Um ein großes Gebäude zu errichten, muß der Ingenieur imstande sein, den geeigneten und besten Baustoff zu wählen. Die Teile des Gebäudes, auf die Feuchtigkeit und Luft wirken, sind aus Beton oder Stahlbeton zu errichten, dabei hat der Bauingenieur aber sowohl das große spezifische Gewicht als auch die chemische Zusammensetzung des Betons zu berücksichtigen.

Statt den schweren Beton zu verwenden, ist es oft möglich, das leichtere Holz zu Bau zwecken auszunutzen. Das Holz, dessen Gewicht so klein ist, daß es im Wasser nicht sinkt, hat man für leichte tragende Konstruktionen zu verwenden und hauptsächlichdort, wo das Holz in genügen der Mengevorhanden ist. Das trockene Holz läßtsich leicht bearbeiten, und damit das Holz dauerhaft bleibt, hat man verschiedene Schutzmittel gegen das Eindringen der Feuchtigkeit zu verwenden. Im Industrie bauscheinen der Beton und besonders der Stahlbeton eine immer größere Bedeutung zu bekommen.

Statt aus Schwerbeton zu bauen, wird jetzt in Leicht beton gebaut. Man braucht den Beton durch keine Anstriche zu schützen, während die anderen Baustoffe ihr Gefüge und chemische Zusammensetzung unter Einfluß von Niederschlägen schnell verändern. Da der Betoneingroßes spezifisches Gewicht hat, sind in vielen Fällen die leichten tragenden Konstruktionen aus Stahl oder Eisen zu bauen.

Um gut zu bauen, hat der Bauingenieur in jedem einzelnen Fall die Eigenschaften der Baustoffe zu berücksichtigen und sie vor ihrer Verwendung genau zu prüfen.

3. Ответьте на вопросы:

1)Wie sind die moderne Baustoffe?

2) Warum baut man die leichten tragenden Konstruktionen aus Stahl oder Eisen?

3) Was pruft der Bauingenieur?

Тема 2.4 Оборудование на предприятии

Переведите слова:

Unten, oben, Links, rechts, Mitte, Mitte, oben, unten, bewegen, vorwärts, rückwärts, seitwärts, Hubschrauber, Winkel, Bedienelemente, Schalthebel, richtungsanzeige, Gaspedal, Bremspedal, lenkrad, Hebel.

Тема 2.5. Техника безопасности на объекте

1. Переведите лексические единицы:

Gefahr, Beute, Vorsicht, blankeelektrischeKabel, Abblendlicht, Lücke, Zahnräder, Sicherheitsstiefel, Schutzhandschuhe, Chemikalien, Feuerlöscher, Notausgang, Flüssigkeit, Sicherheitsschilder, obligatorischeMaßnahmen, Verbotsschilder.

2. Переведите текст:

Sicherheit

Die Verbesserung von Sicherheit, Gesundheit und Arbeitsbedingungen hängt von Regierungen, Managern, Vorgesetzten und Arbeitnehmern ab. Der Bau und die Wartung von sicherheitseinrichtungen, die installation von sicherheitsschildern, die Prüfung von Hebemaschinen, Notfall-und Evakuierungspläne müssen alle genauen Sicherheitsverfahren Folgen. Der Zweck all dessen ist es, Unfälle und Gesundheitsprobleme zu vermeiden, indem potenzielle Gefahren beseitigt werden. Materialien, Ausrüstung und Werkzeuge vor Ort müssen ebenfalls bestimmte Sicherheitsstandards erfüllen. Die wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen umfassen:

Arbeitsbühnen: jede Arbeitsbühne muss über einen sicheren Zugang und eine ausreichende Festigkeit verfügen, um der auf Sie gelegten Last standzuhalten. Es muss auch befestigt werden, um eine Trennung von der Tragstruktur zu vermeiden, an der es befestigt ist.

Gerüststabilität: Gerüste müssen mit senkrechten lotelementen zusammengebaut und an einem Gebäude befestigt werden, wenn Ihre Höhe größer als Ihre minimale Grundabmessung ist. Ihre Basen sollten Trägerplatten haben, die auf einer festen Oberfläche ruhen und stark genug sind, um Ihr Gewicht zu tragen.

Elektrische Gefahren: ein Gerüst muss geerdet werden, wenn es sich in der Nähe einer Hochspannungsquelle befindet.

3. Составьте схему текста, разделив его на структурные единицы.

Тема 2.6. Принципы работы оборудования – причина и следствие

1. Переведите лексические единицы: Düse, Frühling, Trigger, Kolben, Outlet, Ventil, intake, Ventil, Rohr, Frühling, Kammer, niedriger, Geschwindigkeit, Welle, hohe, Geschwindigkeit, Welle, rotor, turbine, Gier, Stick, Controller, Dämme, Klinge, Hub, Getriebe, generator, Gehäuse.

2. Переведите текст. Выберите правильный вариант для заполнения пропусков в тексте:

Kolbenpumpen

Kolbenpumpen können jede Flüssigkeit Pumpen. Dieser pumpt Wasser. Die Pumpe hat einen Motor, eine Welle, einen Kolben, eine Feder und zwei Ventile. Das Rechte Ventil ist das Auslassventil. Das linke Ventil ist das Einlassventil. So funktioniert es. Der Motor bewegt die Welle ein-und aus (1 Bewegung / zu bewegen). Die Welle bewirkt, dass der Kolben ein-und ausgeht (2 bewegen sich/bewegen sich). Schauen wir uns die beiden Bewegungen des Kolbens an. Der Kolben bewegt sich. Dies bewirkt, dass der Wasserdruck (3 erhöhen/erhöhen). Der hohe Druck zwingt das Auslassventil (4 offen / zu öffnen). Durch das offene Ventil kann Flüssigkeit (5 Ströme / Ströme)durch das Auslassrohr aus der Pumpe austreten. Gleichzeitig bewirkt der hohe Druck, dass das Einlassventil schließt (6 schließen/schließen). Dieses geschlossene Ventil verhindert, dass Flüssigkeit (7 fließen) durch die Ansaugleitung fließt/ zurückfließt. Der Kolben kommt heraus. Dadurch sinkt der Wasserdruck (8 / verringern). Niederdruck zwingt das Einlassventil (9 offen / zu öffnen). Offenes Einlassventil lässt Flüssigkeit (10 Ströme / zu zirkulieren) in die Pumpe.

Тема 2.7. Здание. Части здания.

1.Переведите лексические единицы:

Wand, Dach, Fenster, Boden, Treppe, Hof, Garten, Decke, garage, Balkon, Flur, kamintopf, Grat, Keller, Zaun, Giebel, Einbruchalarm, Abflussrohr, fensterladen, Traufe, Oberlicht, Erkerfenster, Dachrinne.

2.Переведитетекст:

DIE TEILE EINES GEBAUDES

Den einzelnen Bauteilen fallen bestimmte Aufgaben zu. Das Dach uberdeckt den Baukorper und schatzt ihn vor Witterungseinflussen. In horizontaler Richtung werden die Geschosse durch die Decken voneinander getrennt. Die GeschoBdecken ubernehmen die Belastungen, die durch die Nutzung der Gebaude entstehen und ubertragen sie neben ihrer Eigenlast auf die tragenden Wande. Es handelt sich hierbei um zwei verschiedene Belastungsarten: Die standige Last wird durch die Eigenlast der gesamten Decke einschlieBlich des FuBbodenbelages hervorgerufen. Sie ist also standig vorhanden. Die Verkehrslast ist in ihrer GroBe, in ihrer Wirkungsweise und in ihrer Lage veranderlich, ihre GroBe richtet sich nach der Art der Nutzung der Gebaude.

Als horizontale Trennung zwischen den einzelnen Wohnungen haben die Decken auBerdem die Aufgabe, in Verbindung mit dem FuBbodenbelag eine ausreichende Warmedammung zu gewahrleisten. Uberdies sollen sie genugend schalldammende Eigenschaften besitzen.

Die Verbindung zwischen den einzelnen Geschossen und den Zugang zu den Wohnungen ermoglichen die Treppen. Die Breite der Treppenlaufe ist abhangig von der Anzahl der Benutzer. Die Mindestbreite zwischen den Handlaufen betragt l m.

Die Wande umschlieBen das Wohngebaude nach auBen und trennen die einzelnen Wohnraume in vertikaler Richtung voneinander. Von belasteten Wanden sprechen wir dann, wenn Dach - oder Deckenlasten durch sie in den Baugrund geleitet werden. Je nach gewahltem Konstruktionsprinzip konnen dies die AuBen - und Innenlangswande oder die Querwande sein.

Zu den unbelasteten Wanden zahlen solche, die keinerlei Belastungen von Dach oder Decken tragen und nur eine raumabschlieBende Funktion haben. Neben den statischen Aufgaben mussen die Wande entsprechend der Lage im Bauwerk verschiedenen bauphysikalischen Anforderungen genugen. So mussen alle AuBenwande einen ausreichenden Warmeschutz gewahrleisten. Beim Schallschutz spielen die Wohnungstrennwande eine wichtige Rolle. Sie mussen wie die GeschoBdecken genugend schwer sein, um Larmbelastigungen zu verhindern.

3.Подготовьтесь к устному опросу по темам:
-«Моя профессия»,
-«Виды, свойства и функции современных строительных материалов, изделий и конструкций»,
-«Строительные материалы».
Повторите изученные лексические единицы.

Примерные вопросы для опроса:

- WelcheBerufekennenSie?
- Was ist dein zukünftiger Beruf? Gefällt es dir?Warum?
- Welche Baumaterialien kennen Sie?
– Was sind die Vorteile moderner Baumaterialien?

Тема 3.1. Документы, деловая переписка, переговоры

1. Переведите лексические единицы:
Ängstlich, beschämt, gelangweilt, verwirrt, gekreuzt, erfreut, enttäuscht, verlegen, neidisch, aufgeregt, verängstigt, stolz, erleichtert, misstrauisch, verärgert.
2. Составьте 10 предложений с прилагательными из упр. 1, описывающих ситуации делового общения.

Тема 3.2. Карьера, устройство на работу. На фирме

1. Изучите правила оформления резюме. Составьте резюме в печатном виде на работу по вашей специальности на немецком языке. Bestellen Sie Ihr Lebenslauf:

PersönlicheDaten _____
Adresse _____
Telefon _____
E-mail-Adresse _____
Familienstand
Staatsangehörigkeit _____
Geburtsdaten _____
Schulische Ausbildung _____
Studium _____
Berufliche Erfahrungen _____
Sprachkenntnisse _____
Muttersprache _____
fließend _____
in Wort und Schrift _____
Grundkenntnisse _____
EDV-Kenntnisse _____
Sonstiges_____

2. Составить небольшой рассказ о себе.

Вопросы, которые могут возникнуть при собеседовании:

1. Warum möchten Sie bei uns arbeiten? — Почему Вы хотите у нас работать?
2. Was wissen sie über unsere Firma? — Что Вы знаете про нашу фирму?
3. Welche Stelle interessiert Sie? — Какая должность Вас интересует?
4. Was erwarten sie von dem vorliegenden Job? — Что ожидаете вы от предстоящей работы?
5. Auf welche Gehalt hoffen Sie? — Какойоклад?
6. Warum haben Sie Ihren letzten Arbeitsplaz verlassen? — ПочемувыоставилиВашепоследнееместоработы?
7. Über welche Arbeitserfahrung verfügen Sie? — Какойстажвыимеете?
8. Zu welchem Termin könnten sie die neue Arbeit beginnen? — Когда Вы смогли бы приступить к новой работе?
9. Erzählen sie über sich selbst. — Расскажите о себе.
10. Was machen sie gern in Ihrer Freizeit? — Чем Вы охотно занимаетесь в свободное время?
11. Nennen Sie Ihre Lieblingsfächer in der Schule? — Назовите Ваши любимые предметы в школе.